

## **Kushtet e përgjithshme të Porosisë së Blerjes të Microsoft Corporation (“Kushtet e PO-së”)**

- 1. Pranimi dhe zbatimi.** Këto Kushte të PO-së janë midis entitetit të (“Microsoft”) dhe furnizuesit të identifikuar në SOW të zbaueshëm (“Furnizuesi”) dhe mbulon:

- a. “Shërbime në renë kompjuterike”: shërbimet, ueb sajtet (përfshirë strehimin), zgjidhjet, platformat dhe produktet që Furnizuesi vendos në dispozicion sipas ose në lidhje me këto Kushte të PO-së, përfshirë softuerin, aplikacionet e celularëve, pajisjet, teknologjinë dhe shërbimet e nevojshme që Furnizuesi të ofrojë sa më sipër.
- b. “Rezultate”: i gjithë produkti i punës i krijuar nga Furnitori (ose nën-kontraktori i miratuar i Furnitorit) për Microsoft si pjesë e dhënies së Mallrave, Shërbimeve ose Shërbimeve në renë kompjuterike, përfshirë pronësinë intelektuale (“IP”) në lidhje me këto Kushte të PO-së. Rezultatet janë "punë me qira" për Microsoft-in ashtu si ai term përkufizohet sipas ligjit për të drejtën e autorit.
- c. “Mallra”: softuer dhe/ose mallra të prekshme të licencuara ose të blera nga Microsoft sipas këtyre Kushteve të PO-së.
- d. “Shërbim”: shërbime profesionale, reklamim, shërbime konsulence dhe shërbime të ndihmës dhe mirëmbajtjes të blera nga Microsoft sipas këtyre Kushteve të PO-së.
- e. “PP-të” nënkuptojnë ndonjë prej sa më poshtë: (1) Porositë e blerjes nga Microsoft; (2) deklaratat e punës ose formularë të tjerë të porosisë të nënshkruara nga përfaqësuesit e autorizuar të të dyja palëve; ose (3) marrëveshje me shkrim të nënshkruara nga përfaqësuesit e autorizuar të të dyja palëve që referojnë dhe janë subjekte të këtyre Kushteve të PO-së.

Këto Kushte të PO-së hyjnë në fuqi me fillimin e punës së Furnitorit ose në datën e nënshkrimit të Furnitorit në PP e zbatueshme, cilado qoftë më e hershme. Përveçse siç parashtrohet në Seksionin 2 më poshtë, pranimi i këtyre Kushteve të PO-së nga Furnitori kufizohet qartë në këto kushte të përgjithshme pa kundërpropozim.

- 2. Marrëdhënia me marrëveshjet e tjera.** Kushtet e përgjithshme të këtyre Kushteve të PO-së janë marrëveshja e plotë dhe e detyrueshme midis Microsoft dhe Furnitorit përveçse si më poshtë:

- a. Nëse palët kanë ekzekutuar një marrëveshje reciprokisht, si një Marrëveshje të Microsoft të Shërbimeve të Furnitorit, që hyn në fuqi në datën e këtyre Kushteve të PO-së dhe zbatohet për Mallrat, Shërbimet ose Shërbimet në rene kompjuterike të porositura me këto Kushte të PO-së dhe ajo marrëveshje zbatohet për marrëdhënien e palëve të drejtuar nga këto Kushte të PO-së, atëherë dispozitat e asaj marrëveshjeje përfshihen këtu. Në rast konflikti midis këtyre Kushteve të PO-së dhe asaj marrëveshjeje, deri në masën e atij konflikti, do të vlejnjë kushtet e asaj marrëveshjeje. Për qëllimet e këtyre Kushteve të PO-së, kushtet e përgjithshme në linjë që pranon Microsoft për t’u futur tek ose për të përdorur Mallrat, Shërbimet ose Shërbimet në renë kompjuterike, si aplikacionet e instaluara, softueri i integruar, softueri si shërbim ose platformë, nuk është një marrëveshje që është “ekzekutuar reciprokisht” dhe nuk do të zëvendësojë, shtojë ose ndryshojë kushtet e këtyre Kushteve të PO-së në ndonjë mënyrë.
- b. Nëse disa marrëveshje me dispozita të ngjashme ose kontradiktore mund të vlejnjë për këto Kushte të PO-së, palët pranojnë që do të vlejnjë kushtet më të favorshme për Microsoft, përveçse kur rezultati do të ishte i paarsyeshëm, i pandërgjegjshëm ose i ndaluar nga ligji.
- c. Përveçse siç deklarohet më sipër në Seksionin 2 dhe me përjashtim të Ndryshimeve të porosisë të përshkruara në Seksionin 9 dhe Dispozitave të përfundimit në Seksionin 14, këto Kushte të PO-së nuk do të zëvendësojnë kushte shtesë ose të ndryshme (për shembull kushte të përgjithshme në linjë), përveçse kur palët ekzekutojnë reciprokisht një dokument me shkrim.

- 3. Paketimi, transporti dhe kthimi i Mallrave ose i Produkteve për Dorëzim.** Përveçse kur jepet në mënyrë specifike në këto Kushte të PO-së:

**a. Paketimi.**

- (1) Çmimi i bazuar në peshë do të përfshijë vetëm peshën neto.
- (2) Furnitori do t'i ngarkojë Microsoft shpenzimet e paketimit ose ato para ngarkimit si p.sh. paketimi në kuti, paketimi në arka, trajtimi i dëmeve, transporti me automjete ose magazinimi.

**b. Transporti.**

- (1) Furnitori do të shënojë të gjithë kontejnerët me informacionet e nevojshme për trajtimin dhe transportimin, numrin (ose numrat) e PO, datën e ngarkimit dhe emrat e pritësit dhe të dërguesit të ngarkesës.
- (2) Çdo ngarkesë do të shoqërohet nga një faturë e detajuar dhe një listë paketimi si dhe nga çdo dokumentacion tjetër i nevojshëm për transportin vendas ose ndërkombëtar, zhdoganimin rregullator ose identifikimin e Mallrave ose të Produkteve për dorëzim.
- (3) Microsoft do të paguajë vetëm për sasinë e marrë, që nuk duhet të tejkalojë sasinë maksimale të porositur.
- (4) Mbingarkesat do të mbahen nga Microsoft ose agjenti i tij, me rrezikun dhe shpenzimet e Furnitorit, për një kohë të arsyeshme në pritje të udhëzimeve të Furnitorit për transportin.
- (5) Shpenzimet e transportit ose të dorëzimit nuk do t'i ngarkohen Microsoft-it.
- (6) Përveçse kur bihet dakord ndryshe, Mallrat dhe Produktet për Dorëzim do të dorëzohen në ditën e 10<sup>të</sup> pas datës së porosisë së blerjes:
  - (i) FOB (Lëvruar në bord) në pikën e përcaktuar të dorëzimit të Microsoft nëse Mallrat dhe Produktet për Dorëzim nisen nga i njëjti juridiksion me pikën e dorëzimit të përcaktuar nga Microsoft; ose
  - (ii) DDP (Lëvrohet i zhdoganuar) (Inkotermt 2010) në pikën e dorëzimit të përcaktuar nga Microsoft për dorëzimin përtej kufirit të Mallrave dhe Produkteve për Dorëzim në pikën e dorëzimit të përcaktuar nga Microsoft.
- (7) Furnitori do të marrë përsipër të gjitha rreziqet për humbje, dëmtim apo shkatërrim të Mallrave ose Produkteve, plotësisht ose pjesërisht, që ndodhin përpara pranimit përfundimtar nga Microsoft në pikën e përcaktuar të dorëzimit. Microsoft është përgjegjës për çdo humbje të shkaktuar nga neglizhenca e madhe e punonjësve të tij përpara pranimit.

**c. Kthimet.** Furnitori do të marrë përsipër shpenzimet për transportin e kthimit për sasi të mbingarkuara ose artikujt e refuzuar.

**4. Faturat.**

- a.** Furnitori do ta faturojë Microsoft duke përdorur Faturën MS sipas <https://einvoice.microsoft.com>. Procesi i faturimit të Microsoft është një proces i dorëzimit elektronik të faturës. MS Invoice (<https://einvoice.microsoft.com>) është një aplikacion i bazuar në ueb, që u jepet palëve për t'u paguar nga Microsoft, që u lejon atyre të dorëzojnë fatura elektronike direkt te Microsoft. Mjeti "Fatura e MS" mbështet dorëzimin e faturave elektronike në bazë një me një ose përmes ngarkimit në masë nëse ka shumë fatura. Pala për t'u paguar duhet të kontaktojë me Sektorin e ndihmës së Llogarive të Pagueshme të Microsoft në <https://www.microsoft.com/en-us/procurement/contracting-apsupport.aspx> dhe duhet të japë një justifikim të vlefshëm nëse nuk është në gjendje të dorëzojë fatura përmes këtij procesi, si përjashtim Microsoft do të ofrojë një proces alternativ për dorëzimin e faturave. Faturat duhet të përmbajnë informacionin e mëposhtëm: Numrin e PO, numrin e artikullit, përshkrimin e artikullit, sasinë, çmimet për njësi, totalin e përgjithshëm, numrin e faturës shoqëruese,

ngarkesën, qytetin dhe shtetin e dërgimit, taksat dhe çdo informacion tjetër të kërkuar në mënyrë të arsyeshme nga Microsoft-i. Furnitori nuk do t'i ngarkojë Microsoft-it shpenzimet për kërkimin, raportimin ose korrigjimin e gabimeve në faturat e tij.

- b. Microsoft mund të kundërshtojë çdo faturë duke dhënë njoftim me shkrim ose pagesë të pjesshme. Microsoft do të bëjë përpjekje të arsyeshme nga ana tregtare, për njoftimin me shkrim të Furnitorit për çdo shumë të kundërshtuar, brenda 30 ditëve nga marrja e faturës së zbatueshme. As mosarritja e njoftimit dhe as pagesa e një fature nuk janë dorëheqje nga ndonjë e drejtë ose pretendim.

**5. Afatet e pagesës, Shumat e zbritura, Kompensimet dhe Shpenzimet.**

- a. Pas pranimit nga Microsoft të Mallrave, Shërbimeve ose Shërbimeve në renë kompjuterike dhe marrjes së një fature të saktë dhe të pakundërshtuar ("Data e Krijimit"), Microsoft do të lëshojë pagesën e shumës neto të asaj fature për 30 ditë neto, pas Datës së Krijimit.
- b. Microsoft nuk është i detyruar të ndonjë cilëndo faturë të marrë nga Furnitori në më shumë se 120 ditë pranimit të Mallrave, Shërbimeve ose Shërbimeve në renë kompjuterike nga Microsoft.
- c. Pagesa e një fature nuk do të përbëjë pranimin sipas këtyre Kushteve të PO-ë dhe do të jetë subjekt i rregullimit të gabimeve, mungesave, defekteve ose i ndonjë mosarritjeje të Furnitorit për të përmbushur kërkesat e këtyre Kushteve të PO-së.
- d. Microsoft mund të shlyejë reciprokisht shumat që i detyrohen Microsoft kundrejt shumave që Microsoft i detyrohet Furnitorit ose kompanive partnere të Furnitorit. Microsoft do të njoftojë Furnitorin brenda një kohe të arsyeshme pas shlyerjes reciproke.
- e. Përveçse kur bihet dakord ndryshe, Furnitori është përgjegjës për të gjitha shpenzimet e shkaktuara lidhur me ofrimin e Mallrave, Shërbimeve ose Shërbimeve në renë kompjuterike dhe kryerjen e punës sipas këtyre Kushteve të PO-së.

**6. Taksat.**

- a. Me përjashtim të rasteve kur parashikohet ndryshe në vijim, shumat që Microsoft-i duhet t'i paguajë Furnitorit nuk përfshijnë taksat. Microsoft-i nuk mban përgjegjësi për taksat që Furnitori detyrohet ligjërisht t'i paguajë, duke përfshirë taksat e të ardhurave neto ose bruto, taksat për ekskluzivitetin dhe taksat e pronësisë. Microsoft-i do t'i paguajë Furnitorit të gjitha taksat për shitjet, përdorimin ose vlerën e shtuar që i detyrohet për shkak të këtyre Kushteve të PO-së dhe që me ligj i kërkohet Furnitorit t'i mbledhë nga Microsoft-i.
- b. Microsoft nuk përfshihet në importimin e Mallrave, Shërbimeve ose Shërbimeve në renë kompjuterike dhe taksat e importit janë përgjegjësi e Furnitorit përveç nëse bihet dakord ndryshe në një PP.
- c. Nëse Microsoft-i i jep Furnitorit një vërtetim të vlefshëm përjashtimi, Furnitori nuk do t'i mbledhë taksat e mbuluara nga një vërtetim i tillë.
- d. Nëse Microsoft-it i kërkohet me ligj të mbajë taksat nga pagesat për Furnitorin, Microsoft-i mund t'i mbajë ato taksat dhe t'i paguajë në autoritetin përkatës tatimor. Microsoft-i do t'i dorëzojë Furnitorit një dëftesë zyrtare për këto taksat. Microsoft-i do të bëjë përpjekje të arsyeshme për minimizimin e të gjitha taksave të mbajtura për aq sa lejohet me ligj.

**7. Ekzaminimi dhe pranimi.**

- a. Microsoft mund të anulojë këto Kushte të PO-së ose PP e zbatueshme nëse Furnitori nuk arrin t'i përmbushë standardet dhe specifikimet në këto Kushte të PO-së.
- b. Të gjithë Mallrat dhe Shërbimet do të jenë subjekt i ekzaminimit dhe testimit nga Microsoft, në çdo kohë dhe vend, përfshirë periudhën e prodhimit dhe para pranimit përfundimtar. Nëse Microsoft ekzaminon ose teston në mjediset e Furnitorit, Furnitori, pa faturim shtesë, do të ofrojë të gjitha facilitetet dhe ndihmën e arsyeshme për sigurinë dhe komoditetin e inspektorëve

të Microsoft. Asnjë ekzaminim ose testim që kryhet ose nuk kryhet para ekzaminimit dhe pranimit përfundimtar nuk do ta çlirojë Furnitorin nga përgjegjësia për defektet ose për mosarritjet e tjera për të përmbushur kërkesat e këtyre Kushteve të PO-së.

- c. Nëse ndonjë artikull i ofruar sipas këtyre Kushteve të PO-së ka defekt në materiale ose në punim ose nuk është në konformitet me kërkesat e këtij dokumenti, atëherë Microsoft mund të ketë të drejtën ta refuzojë pa korrigjim, të kërkojë korrigjimin e tij brenda një periudhe të caktuar kohore, ta pranojë me një rregullim të çmimit ose t'ia kthejë Furnitorit kundrejt kundërvlerës së plotë. Kur Microsoft i jep njoftim Furnitorit, Furnitori do të zëvendësojë ose korrigjojë menjëherë, me shpenzimet e veta, çdo artikull të refuzuar ose që kërkon korrigjim. Nëse pas kërkesës së Microsoft, Furnitori nuk arrin të zëvendësojë ose të korrigjojë menjëherë një artikull me defekt brenda afatit të dorëzimit, Microsoft, vetëm sipas zgjedhjes së tij, mund (1) ta zëvendësojë ose korrigjojë atë artikull dhe t'ia ngarkojë Furnitorit shpenzimet e shkaktuara prej kësaj; (2) të përfundojë pa njoftim tjetër këto Kushte të PO-së ose të PP-së së zbatueshme për mospërmbushje detyrimi, t'ia kthejë artikullin që refuzoi Furnitorit me shpenzimet e Furnitorit dhe Furnitori do të kthejë menjëherë të gjitha shumat e paguara nga Microsoft për artikullin që u kthye ose (3) të kërkojë një ulje çmimi.
- d. Pavarësisht ekzaminimeve ose pagesave të bëra më parë, të gjithë Mallrat dhe Shërbimet do të jenë subjekt i ekzaminimit dhe pranimit përfundimtar në vendndodhjen e caktuar nga Microsoft brenda një kohe të arsyeshme pas dorëzimit ose kryerjes së punës. Regjistrimet për të gjithë punën ekzaminuese do të mbahen të plota dhe në dispozicion të Microsoft-it gjatë funksionit të këtyre Kushteve të PO-së dhe për atë periudhë të mëtejshme që cakton Microsoft.

## 8. Kërkesa shtesë të shërbimeve në renë kompjuterike.

- a. **Nivelet e shërbimit.** Furnitori do të planifikojë të gjitha përmirësimet ose mirëmbajtjen e Shërbimeve në renë kompjuterike gjatë periudhës së mirëmbajtjes të përkufizuar në PP e zbatueshme. Furnizuesi do të ofrojë Shërbime në renë kompjuterike në përputhje me nivelet e shërbimit dhe kushtet e përcaktuar në [https://aka.ms/CS\\_SLA](https://aka.ms/CS_SLA) (ose ndonjë lidhje e mëpasshme), që konsiderohet pjesë e dokumentacionit (p.sh. specifikime) dhe përfshihet dhe bëhet pjesë e këtyre Kushteve të PO-së.
- b. **Plani i vijimësisë së punës.** Furnizuesi do të jetë përgjegjës për krijimin, zbatimin, testimin dhe mirëmbajtjen e një programi efektiv në të gjithë ndërmarrjen për vijimësinë e punës (përfshirë rimëkëmbjen nga katastrofa dhe procedura të menaxhimit të krizave) për të ofruar mundësinë e vazhdueshme të përdorimit dhe ndihmë për Shërbimet në renë kompjuterike pranë Microsoft. Në minimum, Furnizuesi gjatë gjithë kohës duhet të: (1) bëjë kopje rezervë, të arkivojë dhe të mbajë sisteme dublikatë ose të tepërt që: (i) ndodhen në një vendndodhje fizike të sigurtë (e ndryshme nga vendndodhja e sistemit(eve) kryesor të përdorur për të ofruar Shërbimet në renë kompjuterike); (ii) përditësohen dhe testohen të paktën çdo vit; dhe (iii) mund të rikuperojnë plotësisht Shërbimet në renë kompjuterike dhe të gjitha Materialet e Microsoft çdo ditë; dhe të (2) krijojë dhe të ndjekë procedura dhe intervale për transmetimin e të dhënave të kopjuara dhe të sistemeve në vendndodhjen e rezervë të Furnizuesit. Sipas kërkesës, Furnizuesi do t'i ofrojë Microsoft një shqyrim të programit të vijimësisë që punës të biznesit të ndërmarrjes së Furnizuesit dhe do të ofrojë shpejt dhe me mirëbesim përgjigje me shkrim ndaj kërkesave të Microsoft në lidhje me atë program për të aftësuar Microsoft që të recensojë përshtatshmërinë e programit.
- c. **Tranzicioni.** Nëse PP e zbatueshme përfundon ose skadon, ose nëse Microsoft kërkon me shkrim, Furnizuesi do të ofrojë: (1) media rezervë për Microsoft (sic kërkohet në mënyrë të arsyeshme nga Microsoft) që përmbajnë të gjitha Materialet e Microsoft (përveç nëse Shërbimet në renë kompjuterike e ofrojnë këtë si një funksion me vetë-shërbim tek Microsoft); dhe (2) të gjithë ndihmën që Microsoft kërkon në mënyrë të arsyeshme (me shpenzimet e Microsoft) për një tranzicion në kohë dhe pa probleme nga Shërbimet në renë kompjuterike.

9. **Ndryshime.** Microsoft mund të pezullojë punën e Furnitorit, të rrisë ose të zvogëlojë sasinë e porositura ose të bëjë ndryshime për nevojat dhe qëllimet e arsyeshme tregtare të Microsoft (secila, një “Urdhër Ndryshimi”) me shkrim, përfshirë nëpërmjet e-mailit, për Furnitorin dhe pa asnjë njoftim për dorëzanët, nënkontraktorët ose të porositurit e Furnitorit. Nëse nuk pranohet reciprokisht, një Urdhër Ndryshimi nuk vlen për ndryshimin e Mallrave dhe Shërbimeve të dorëzuara në kohë dhe plotësisht para datës së Urdhrit të Ndryshimit. Nëse çdo ndryshim shkakton një rritje ose ulje në koston ose në kohën e nevojshme për punën e Furnitorit, mund të bëhet një rregullim i arsyeshëm në çmimin ose në afatin e dorëzimit, ose në të dy, nëse Microsoft pranon me shkrim një rregullim të tillë.
10. **Veglat dhe pajisjet.** Të gjitha veglat, pajisjet ose materialet e marra nga Furnitori për t’i përdorur për ofrimin e Mallrave dhe Shërbimeve, që janë furnizuar, paguar ose i janë ngarkuar Microsoft, duke përfshirë specifikimet, skicat, mjetet, ngjyrat, format, pajisjet fikse, shembujt, vatrat, elektrodën, shpimet, kopertinat, ekranet, shiritat, shabllonet, pajisjet speciale të testimit, matësit, përmbajtjet, të dhënat dhe softuerët, do të mbeten ose do të bëhen pronë e Microsoft, do të trajtohen si Informacion Konfidencial i Microsoft dhe do të dorëzohen në gjendje të mirë, me përjashtim të konsumimit dhe vjetërimit normal, nga Furnitori te pika e përcaktuar e dorëzimit të Microsoft sipas Paragrafit 3, menjëherë pas kërkesë dhe pa kosto për Microsoft. Furnitori garanton se artikulli (ose artikujt) dhe informacioni nuk do të përdoren për ndonjë punë ose prodhim materialesh ose pjesësh përveçse për Microsoft pa lejen paraprake me shkrim të Microsoft. Furnitori identifikon për llogari të Microsoft të gjithë softuerët ose IP e palëve të treta të përdorur së bashku me Shërbimet.
11. **Raportet.** Me kërkesën nga Microsoft, Furnitori do t’i sigurojë pa vonesë Microsoft-it një Softuer faturë të materialeve (“SBOM”) për të gjitha softueret e ofruara sipas këtyre Kushteve të PO-së. Secili SBOM do të përmbushë kërkesat minimale të vendosura nga Departamenti i Tregtisë i SH.B.A.-së ose përndryshe të parashikuara nga Ligji.
12. **Pronësia dhe përdorimi i PI-së përkatëse të palëve.**
- a. Secila palë do të zotërojë dhe do të ruajë të gjitha të drejtat ndaj PI-së së saj paraekzistuese dhe ndaj çdo PI-je të krijuar jashtë Mallrave, Shërbimeve dhe Shërbimeve në renë kompjuterike sipas këtyre Kushteve të PO-së, përfshirë ndonjë të drejtë të PI-së të palëve të tilla atje.
  - b. Microsoft do ketë pronësinë e të gjitha Rezultateve, përfshirë të gjitha të drejtat e IP, të gjitha mediat në çdo format, harduer dhe materiale të tjera të prekshme të krijuara nga Furnitori ndërsa ofron Shërbimet. Çdo punë e furnitorit që është një produkt ose raport me shkrim ose të personalizuar në lidhje me, ose për t’u përdorur në një produkt përfundimtar konsiderohet si IP.
  - c. Nëse Produktet për Dorëzim nuk kualifikohen si “punë si provë për punësim” Furnitori i kalon Microsoft të gjithë të drejtën, titullin dhe interesin në Produktet për Dorëzim dhe për to, duke përfshirë të gjitha të drejtat e PI-së. Furnitori tërhiqet nga të gjitha të drejtat morale mbi Produktet për dorëzim.
  - d. Nëse furnitori në mall ose shërbim përdor PI të furnitorit ose të një pale të tretë, furnitori vazhdon të zotërojë të drejtat PI të furnitorit. Furnitori i jep Microsoft një të drejtë dhe licencë mbarëbotërore, joekskluzive, të përhershme, të pakthyeshme, pa pagesë, të paguar plotësisht, në zbatim të të gjitha të drejtave aktuale dhe të ardhshme të të drejtave PI, për të përdorur PI të Furnitorit dhe të palës së tretë në pajtim me interesat e pronësisë të Microsoft që përmbahen në seksionin 12.
  - e. Furnitori i jep Microsoft-it dhe kompanive filiale të saj (përfshirë punonjësit, kontraktorët, konsulentët, punëtorët e jashtëm dhe çirakët e tyre të pajtuar nga Microsoft ose ndonjë prej kompanive filiale të tyre për të kryer shërbime) një licencë anëmbanë botës, të pakthyeshme, jo-ekskluzive, të përhershme, të paguar dhe pa pagesa të tjera për të gjitha Mallrat që përfshijnë softuer ose IP tjetër që nuk janë subjekt i një licence të veçantë me përjashtim të dyanshëm (përfshirë aplikacione të instaluar). Licenca i lejon Microsoft që të përdorë këtë softuer dhe PI në lidhje me Mallrat. Microsoft-i mund të transferojë këtë licencë tek një kompani filiale e Microsoft-it ose një zotëruesi pasues nëpërmjet shitjes ose marrjes me qira.

- f. Furnizuesi i jep Microsoft dhe kompanitë filiale të saj (përfshirë punonjësit e tyre, kontraktorët, konsulentët, punëtorët e jashtëm dhe çirakët e angazhuar nga Microsoft ose ndonjë prej kompanive filiale të saj për të kryer shërbimet) dhe përdoruesit fundorë të tyre (nëse ka), deri në masën e kufizuar të nevojshme për kryerjen e Shërbimeve në renë kompjuterike, një të drejtë anëmbanë botës, jo-ekskluzive, të pakufizuar, të paguar dhe pa pagesa të mëtejshme për të përdorur, gjatë afatit, Shërbimet në renë kompjuterike, në secilin rast për qëllimet e biznesit të Microsoft. Përdorimi i Shërbimeve në renë kompjuterike është i pakufizuar përveç nëse specifikohet ndryshe në një PP.
- g. **Kalimi i garancive dhe zhdëmtimeve.** Furnitori i transferon dhe i kalon Microsoft-it të gjitha garancitë dhe zhdëmtimet e palëve të treta prodhuese dhe licencuese për mallrat.
- h. Titulli i pronësisë për mallrat (të ndryshme nga softueri) kalon nga furnitori tek Microsoft-i pas pranimit përfundimtar.
- i. **IP e Microsoft.**
- (1) Furnizuesi mund të përdorë "Materiale të Microsoft," që nënkupton ndonjë materiale të prekshëm ose të paprekshëm, të ofruar nga ose për llogari të Microsoft, ndonjë kompani filial të tij, ose përdoruesve përkatës fundorë të tyre, tek Furnizuesi për të kryer Shërbimet ose Shërbimet në renë kompjuterike, ose të marra ose të grumbulluara nga Furnizuesi në lidhje me Shërbimet ose Shërbimet në renë kompjuterike (*p.sh.*, të dhënat e përdorimit) (përfshirë harduerin, softuerin, kodin e burimit, dokumentacionin, metodologjitë, njohuritë, proceset, teknikat, idetë, konceptet, teknologjitë, raportet dhe të dhënat). Materialet e Microsoft-it mund të përfshijnë modifikimet ose punët derivative të materialeve të mësipërme, të Dhëna Personale, marka tregtare dhe çdo të dhënë të regjistruar në ndonjë bazë të dhënash të furnitorit si pjesë e Shërbimeve ose Shërbimeve në renë kompjuterike. Materialet e Microsoft-it nuk përfshijnë produktet e Microsoft-it të marra nga Furnitori jashtë këtyre Kushteve të PO-së dhe pa asnjë lidhje me të.
  - (2) Microsoft i jep Furnitorit një licencë joekskluzive të revokueshme (përveç për nën-kontraktorët e miratuar nga Microsoft në përputhje me këto Kushte të PO-së) (i) sipas të drejtave PI të Microsoft në Materialet e Microsoft për kopjimin, përdorimin dhe shpërndarjen e Materialeve të Microsoft, që i janë dhënë vetëm sipas nevojës për kryerjen e Shërbimeve në përputhje me këto Kushte të PO-së, dhe (ii) për të përdorur Materialet e Microsoft vetëm sipas nevojës për kryerjen e Shërbimeve në renë kompjuterike në përputhje me këto Kushte të PO-së. Furnitori nuk do të shesë, licencojë ose përndryshe komercializojë ndonjë Material të Microsoft.
  - (3) Microsoft-i ruan të gjitha interesat e tjera mbi Materialet e Microsoft-it dhe të drejtat PI përkatëse. Furnitori nuk ka asnjë të drejtë të nënlicencojë Materialet e Microsoft-it Materials përveç për nën-kontraktorët e miratuar siç kërkohet për kryerjen e dhënies së Mallrave, Shërbimeve dhe Shërbimeve në renë kompjuterike. Nëse Materialet e Microsoft-it vijnë me një licencë të veçantë, kushtet e asaj licence dhe këto kushte, do të kenë përparësi në rast konflikti me këto Kushte të PO-së.
  - (4) Furnitori do të marrë masat paraprake të arsyeshme për mbrojtjen dhe sigurimin nga humbja ose dëmtimi, vjedhja ose zhdukja e Materialeve të Microsoft-it.
  - (5) Microsoft-i mund të revokojë në çdo kohë licencën për Materialet e Microsoft-it, për cilindo shkak të arsyeshëm tregtar. Licenca do të përfundojë automatikisht me përfundimin e afatit ose me zgjidhjen e këtyre Kushteve të PO-së apo të një PP-je të zbatueshme, cilido qoftë më i hershëm. Furnitori do të kthejë menjëherë të gjitha Materialet e Microsoft-it sipas kërkesës ose pas përfundimit të licencës së Furnitorit.
  - (6) Në lidhje me përdorimin e materialeve të Microsoft-it nga furnitori:

- (i) Furnitori nuk modifikon, shprogramon, dekompilet ose zbërthen materialet e Microsoft-it përveç se kur lejohet nga Microsoft-i;
- (ii) Furnitori do të lërë siç janë, dhe nuk do të ndryshojë apo fshehtë, të gjitha njoftimet për pronësinë dhe licencat që përmbajnë Materialet e Microsoft-it;
- (iii) Microsoft nuk është i detyruar të ofrojë mbështetje teknike, mirëmbajtje ose përditësime për Materialet e Microsoft-it;
- (iv) të gjitha Materialet e Microsoft-it ofrohen “siç janë” pa asnjë garanci; dhe
- (v) Furnitori merr përsipër rrezikun e humbjes, dëmtimit, qasjes ose përdorimit të paautorizuar, vjedhjes ose zhdukjes së materialeve të Microsoft-it që janë nën kujdesin, mbrojtjen ose kontrollin e furnitorit (ose të nënkontraktorit).

**13. Përfaqësimet dhe garancitë.** Furnitori deklaron dhe garanton se:

- a. ka të drejta dhe autoritet të plotë që të futet në këto Kushte të PO-së, të kryejë punë sipas saj dhe të japë të drejtat në përputhje me të dhe kryerja e saj nuk do të shkelë ndonjë marrëveshje ose detyrim ndërmjet atij dhe ndonjë pale të tretë;
- b. Shërbimet do të kryhen profesionalisht dhe do të jenë në nivelin apo mbi nivelin e pritshëm të sektorit;
- c. Mallrat, Shërbimet, Shërbimet në renë kompjuterike dhe Rezultatet duhet të përmbushin standartet dhe specifikimet në këto Kushte të PO-së dhe të jenë të përshtatshme për përdorimin e synuar;
- d. do t'i ofrojë Microsoft-it të gjitha Mallrat, Shërbimet dhe Rezultatet pa: (1) asnjë defekt në projektim, punim dhe material, (2) pa asnjë përgjegjësi për të paguar për të drejtat e autorit dhe (3) pa asnjë barrë nga mekanikët ose ndonjë barrë tjetër ligjore ose interes për sigurinë ose pengesë;
- e. Mallrat, Shërbimet, Shërbimet në renë kompjuterike, Rezultatet dhe çdo IP e Furnitorit ose IP e një pale të tretë e ofruar për Microsoft-in sipas këtyre Kushteve të PO-së:
  - (1) nuk rregullohen, plotësisht ose pjesërisht, nga një licencë e përjashtuar. “Licencë e përjashtuar” është çdo licencë softueri që kërkon, si kusht përdorimi, modifikimin dhe/ose shpërndarjen që softueri ose softuerë të tjerë të kombinuar dhe/ose të shpërndarë me të (i) të publikohen ose shpërndahen në formën e kodit burimor; (ii) të licencohen për të bërë punë derivative; ose (iii) të mund të shpërndahen pa pagesë; dhe
  - (2) nuk do t'u nënshtrohet kushteve të licencës që kërkojnë ndonjë (i) produkt, shërbim ose dokumentacion të Microsoft, ose ndonjë IP të furnizuesit ose të palës së tretë të licencuar nga Microsoft, ose dokumentacionit që përfshin ose rrjedh nga këto mallra, shërbime, shërbime në renë kompjuterike, dërgesa, ose IP e furnizuesit ose e palës së tretë, ose (ii) Materiale të Microsoft ose IP të Microsoft, të licencohet ose të ndahet me ndonjë palë të tretë;
- f. Mallrat, Shërbimet, Shërbimet në renë kompjuterike, Rezultatet dhe çdo IP e furnitorit ose e një pale të tretë e ofruar për Microsoft-in në zbatim të këtyre Kushteve të PO-së nuk do të:
  - (1) shkelin të drejtën e patentës, të autorit, markës tregtare, sekretit tregtar të palëve të treta ose ndonjë të drejtë tjetër pronësie të palëve të treta, për aq sa Furnitori është në dijeni; ose
  - (2) përmbajnë asnjë virus ose kode të tjera keqdashëse që do të degradojnë ose infektjnë çdo Mallra, Rezultate, produkte, shërbimet apo ndonjë softuer tjetër ose rrjetet apo sistemet e Microsoft-it;

- g.** Furnitori do të respektojë të gjitha Ligjet, rregullat dhe rregulloret e zbatueshme, përfshirë Ligjin mbi Mbrojtjen e të Dhënave (siç përcaktohet në Dokumentin A) dhe Ligjet Kundër Korrupsionit (dmth. të gjitha Ligjet kundër mashtrimit, rryshfetit, korrupsionit, librave dhe regjistrave të pasaktë, kontrolleve të brendshme të papërshtatshme dhe/ose pastrimit të parave, përfshirë Ligjin e SH.B.A.-së mbi Praktikën e Huaja të Korrupsionit), pavarësisht nëse janë vendore, shtetërore, federale ose të huaja. Mallrat, Shërbimet, Shërbimet e resë kompjuterike, pjesët, komponentët, pajisjet, softueri, teknologjia dhe materialet e tjera të ofruara nën këto kushte të PO (së bashku, "Artikujt") mund t'u nënshtrohen ligjeve tregtare në një a më shumë shtete. Furnitori do të pajtohet me të gjitha ligjet përkatëse dhe rregulloret e zbatueshme për importin ose eksportin e Artikujve, duke përfshirë por pa u kufizuar në, ligjet tregtare si p.sh Rregulloret e Administratës së Eksportit të SHBA ose kufizime të tjera të përdoruesit fundor, përdorimit përfundimtar dhe destinacionit nga SHBA dhe qeveritë e tjera, si dhe Rregulloret e sanksioneve të administruara nga Zyra e SHBA për Kontrollin e Pasurive të Huaja ("Ligjet e tregtisë"). Microsoft mund t'i pezullojë ose t'i zgjidhë këto kushte të PO menjëherë në masën që Microsoft gjykon në mënyrë të arsyeshme se vazhdimi i kryerjes së saj do të shkelte ligjet tregtare apo do ta vinte në rrezik që të bëhej subjekt i sanksioneve ose ndëshkimeve sipas ligjeve tregtare. Furnitori bie dakord t'i ofrojë Microsoft informacionet dhe klasifikimet e kontrollit të importit/eksportit, duke përfshirë dokumentacionin, për autorizimet përkatëse të importit, eksportit, apo rieksporimit, si dhe , të gjitha informacionet e nevojshme për Artikujt në lidhje me procedurat e mundshme të kërkuara të importit, eksportit apo rieksporimit, si dhe/ose licencat, pa kosto shtesë për Microsoft. Për informacione të tjera shih <https://www.microsoft.com/en-us/exporting>. "Ligj" janë të gjitha ligjet, rregulloret, statudet, dekretet, vendimet, urdhërat, rregulloret, gjykimet, kodet, rezolutat dhe kërkesat e zbatueshme të çdo autoriteti qeveritar (federal, shtetëror, vendor ose ndërkombëtar) që ka juridiksion;
- h.** Furnitori do të veprojë në pajtim me të gjitha Ligjet e zbatueshme Kundër Korrupsionit. Gjatë kryerjes sipas këtyre kushteve të PO, Furnitori do t'u ofrojë punonjësve të tij trajnime për pajtueshmërinë me Ligjet Kundër Korrupsionit dhe, me kërkesë të Microsoft, do të përfundojë trajnimin standard në internet të Microsoft për pajtueshmërinë e furnizuesit me ligjet kundër korrupsionit.
- i.** Furnizuesi, me shpenzimet e tij, do të: (1) zbatojë dhe mirëmbajë masa të përshtatshme teknike dhe organizative për të mbrojtur Materialet e Microsoft-it, përfshirë Të dhëna personale dhe ndonjë Informacion tjetër Konfidencial të Microsoft-it ndaj shkatërrimit, humbjes, ndryshimit, tregimit të pa-autorizuar të ose përdorimit aksidental ose të paligjshëm të Materialeve të Microsoft-it, përfshirë Të dhëna personale ose ndonjë Informacion tjetër Konfidencial të Microsoft-it të transmetuar, të ruajtur ose përndryshe të përpunuar; (2) sapo të jetë praktike nga ana tregtare dhe teknologjike, të rregullojë ndonjë cënueshmëri materiale për të cilat Furnizuesi merr dijeni; dhe (3) do të veprojë në përputhje me detyrimet e konfidencialitetit, privatësisë dhe të mbrojtjes së të dhënave të Furnizuesit sipas këtyre Kushteve të PO-së, përfshirë Sectionet 15, 16 dhe Dokumentin A.
- 14. Përfundimi.** Microsoft mund të përfundojë këto Kushte të PO-së ose PP e zbatueshme me ose pa arsye. Zgjidhja hyn në fuqi pas njoftimit me shkrim. Nëse Microsoft-i e përfundon për lehtësi, detyrimi i tij i vetëm është të paguajë për:
- a.** Produktet për Dorëzim ose Mallrat që pranon para datës së efektshme të përfundimit; ose
  - b.** Shërbimet e kryera, ku Microsoft mban përfitimin pas datës efektive të përfundimit; ose
  - c.** Shërbimet në renë kompjuterike të dhëna përpara datës efektive të përfundimit (ose ndonjë tranzicion pas përfundimit të kërkuar nga Microsoft). Furnizuesi do të (pa paragjykuar ndonjë rregullim tjetër që mund të ketë Microsoft) ofrojë një rikthim të parave sipas tarifave ndaj Microsoft-it për ndonjë tarifë të parapaguar të papërdorur.
- 15. Siguria, privatësia dhe mbrojtja e të dhënave.** Furnitori do të pajtohet me sa më poshtë me koston dhe shpenzimet e tij.



- a. Pa kufizuar të drejtat e auditimit të Microsoft-it në këto Kushte të PO-së, Furnitori do të (1) marrë pjesë në programin e sigurisë së furnitorëve dhe garantimit të privatësisë së Microsoft ("SSPA") program, siç kërkohet nga Microsoft, përfshirë duke konfirmuar statusin e pajtueshmërisë së Furnitorit me të gjitha pjesët përkatëse të kërkesave aktuale të atij çasti të Microsoft të mbrojtjes së të dhënave për furnitorët ("DPR") në rend vjetor (ose më shpesh nëse pjesë shtesë të DPR vihen në dispozicion), dhe (2) të pajtohet me DPR aktuale të atij çasti të Microsoft. Shihni <https://www.microsoft.com/en-us/procurement/supplier-contracting.aspx>, Siguria e furnitorëve dhe garantimi i privatësisë (SSPA) (aka.ms), për hollësi të programit SSPA, përfshirë kërkesat e programit dhe DPR të tanishëm.
- b. Procedurat e sigurisë të Furnizuesit duhet të përfshijnë vlerësimin e rrezikut dhe kontrollet për: (1) përdorimin e sistemit; (2) krijimin dhe mirëmbajtjen e sistemit dhe të aplikacionit; (3) ndryshimin e menaxhimit; (4) klasifikimin dhe kontrollin e pasurive; (5) reagimin ndaj incidentit, sigurinë fizike dhe mjedisore; (6) rimëkëmbjen pas katastrofës/vijësinë e biznesit; dhe (7) trainimin e punonjësit. Këto masa do të përcaktohen në një politikë të sigurisë të Furnitorit. Furnitori do ta vendosë atë politikë në dispozicion të Microsoft, së bashku me përshkrime të kontrolleve të sigurisë për Shërbimet dhe Shërbimet në renë kompjuterike sipas kërkesës së Microsoft dhe informacion tjetër të kërkuar në mënyrë të arsyeshme nga Microsoft në lidhje me praktikat dhe politikat e sigurisë të Furnitorit.
- c. Kur Furnizuesi ofron Shërbime në renë kompjuterike, Furnizuesi do të përdorë vetëm ofruesin e infrastrukturës në renë ("CIP") të identifikuar në PP e zbatueshme në ofrimin e Shërbimeve në renë kompjuterike dhe do të njoftojë Microsoft-in të paktën 90 ditë përpara sesa të ndryshojë, të shtojë ose të ndërmarrë ndonjë plan për të ndryshuar CIP dhe të paktën 30 ditë përpara ndonjë ndryshimi në vendndodhjen e Materialeve të Microsoft. Nëse Microsoft e refuzon ndryshimin, mund të përfundojë PP e zbatueshme menjëherë, pa detyrime të tjera.
- d. Furnitori do të veprojë në përputhje me kërkesat e privatësisë dhe të mbrojtjes së të dhënave në Dokumentin A.
- e. Pa kufizuar detyrimet e Furnitorit sipas këtyre kushteve të PO, përfshirë DPR, pas marrjes së dënjës për ndonjë Incident të Sigurisë (të përkufizuar më poshtë), Furnitori do të:
- (1) njoftojë Microsoft pa vonesë të pa-arsyeshme për Incidentin e Sigurisë (në çdo rast jo më vonë sesa kur njofton ndonjë klient të Furnitorit në gjendje të ngjashme dhe në të gjitha rastet përpara sesa Furnitori të bëjë ndonjë deklaratë të përgjithshme publike (p.sh., një deklaratë për shtyp);
  - (2) të hetojë ose të japër ndihmën e kërkuar menjëherë në hetimin e Incidentit të sigurisë dhe t'i ofrojë Microsoft-it informacion të hollësishëm mbi Incidentin e sigurisë, përfshirë një përshkrim të natyrës së Incidentit të sigurisë, numrin e përafërt të Subjekteve të të dhënave të prekur, ndikimin e tanishëm dhe të parashikueshëm të Incidentit të sigurisë dhe masat që është duke marrë Furnitori për të trajtuar Incidentin e sigurisë dhe për të pakësuar pasojat e tij; dhe
  - (3) pa vonesë të marrë të gjithë hapat e arsyeshëm tregtarë për të pakësuar pasojat e Incidentit të Sigurisë ose të ndihmojë Microsoft që t'a bëjë këtë.

*"Incidenti i Sigurisë"* nënkupton çdo: (1) shkatërrim aksidental ose të paligjshëm, humbje, ndryshim, zbulim të paautorizuar ose akses në informacionin konfidencial, duke përfshirë të dhënat personale, të transmetuara, të ruajtura ose të përpunuara ndryshe nga Furnizuesi ose nënkontraktorët e tij; ose (2) Dobësi të sigurisë (i) që lidhet me trajtimin e informacionit konfidencial nga furnizuesi, duke përfshirë të dhënat personale, ose (ii) që ndikon në produktet, shërbimet, softuerin, rrjetin ose sistemet e Microsoft. *"Cenim sigurie"* nënkupton një dobësi, të metë ose gabim të gjetur brenda një sistemi sigurie të Furnitorit ose nënkontraktorëve të tij që ka një gjasë të arsyeshme për t'u përdorur nga një agjent kërcënues në një mënyrë me ndikim.

Furnitori do të veprojë në përputhje me këtë Seksion 15(e) me koston e Furnitorit, përveç nëse Incidenti i Sigurisë u shfaq për shkak të veprimeve neglizhente ose me qëllim të Microsoft-it ose nga veprimi i Furnitorit në përputhje me udhëzimet e shprehura me shkrim të Microsoft-it. Furnitori duhet të marrë miratimin me shkrim të Microsoft përpara njoftimit të ndonjë entiteti qeveritar, individi, medias, ose pale tjetër të tretë për një Incident të Sigurisë që preku ose që në mënyrë të arsyeshme mund të prekë Microsoft, duke përfshirë Informacionin Konfidencial që Furnitori morri nga Microsoft ose Përpunoi për llogari të Microsoft. Pavarësisht nga diçka të kundërt në këtë seksion 15(e), Furnitori mund të njoftojë një palë të tretë në lidhje me një Incident të Sigurisë që prek të Dhënat Personale nëse ka një detyrim ligjor që t'a bëjë atë, me kusht që Furnitori të : (a) bëjë çdo përpjekje për t'i dhënë Microsoft njoftim paraprak, sa më shpejt që të jetë e mundur, nëse synon t'i tregojë Incidentin e Sigurisë një pale të tretë; dhe (b) nëse nuk është e mundur t'i japë Microsoft njoftim të tillë paraprak, të njoftojë Microsoft menjëherë sapo të bëhet e mundur që të japë njoftimin. Për çdo tregim të një Incidenti të Sigurisë një pale të tretë, Furnitori, si pjesë e njoftimit të tij tek Microsoft, do të tregojë identitetin e palës së tretë dhe një kopje të njoftimit (nëse njoftimi tek pala e tretë nuk është dërguar, Furnitori do t'i japë Microsoft një draft). Furnitori do të lejojë që Microsoft të ofrojë redaktime ose azhurnime të njoftimit.

16. **Kodi i Sjelljes i Furnitorit.** Furnitori do të veprojë në përputhje me Kodin e sjelljes të furnitorit më të fundit në <https://aka.ms/scoc> dhe Politikën kundër-korrupsionit për Përfaqësuesit e Microsoft-it më të fundit në <http://aka.ms/microsoftethics/representatives> dhe të gjitha Politikat e tjera (p.sh., Politika të sigurisë fizike ose të informacionit) ose trainimin e identifikuar nga Microsoft në një SOW ose përndryshe gjatë Afatit..
17. **Aksesueshmëria.** Cilado pajisje, produkt, faqe interneti, aplikacion me bazë në internet, shërbim reje kompjuterike, softuer, aplikacion celular apo përmbajtje e zhvilluar apo e ofruar nga apo në emër të furnitorit, apo të partnerit të furnitorit, sipas kësaj marrëveshjeje duhet të pajtohet me të gjitha kërkesat ligjore dhe të asistencës për personat me aftësi të kufizuara të ofruara nga Microsoft, duke përfshirë kriteret e suksesit të nivelit A dhe AA të variantit të fundit të publikuar të direktivave të asistencës në materialet për internet ("WCAG"), që ofrohet te [https://www.w3.org/standards/techs/wcag#w3c\\_all](https://www.w3.org/standards/techs/wcag#w3c_all) Një përmbledhje e WCAG ofrohet te <http://www.w3.org/WAI/intro/wcag>.
18. **Mostërheqja.** Vonesa ose paaftësia e Microsoft-it për të ushtruar ndonjë të drejtë ose masë ligjore nuk rezulton në heqje dorë nga ajo e drejtë ose masë ligjore ose nga ndonjë e drejtë ose masë ligjore tjetër.
19. **Paaftësia paguese; kufizimet e përgjegjësisë.**
  - a. Paaftësia paguese ose shpallja e falimentimit, dorëzimi i një kërkesë vullnetare për falimentim ose bërja e një transferte në dobi të kreditorëve nga secila prej palëve konsiderohet si shkelje e rëndë e këtyre Kushteve të PO-së. Për këto Kushte të PO-së, "paaftësi paguese" do të thotë ose (1) se pasivi i një pale tejkalon aktivin e saj, kur të dyja janë të shprehura drejtë, ose (2) paaftësinë e palës për të paguar detyrimet e saj të biznesit në kohën e duhur gjatë rrjedhës normale të biznesit.
  - b. **Kufizimet e përgjegjësisë.** PËRVEÇ PËR DETYRIMET E ZHDËMTIMIT TË SHPREHURA NË SEKSIONIN 21, NGA NJË SHKELJE E KONFIDENCIALITETIT, SIGURISË, PRIVATËSISË, MBROJTJES SË TË DHËNAVE TË NJË PALE, DHE DETYRIMEVE TË PUBLICITETIT SIPAS KËTYRE KUSHTEVE TË PO-SË, SHKELJE, KEQPËRDORIM, MARRJE E TË DREJTAVE TË IP NË LIDHJE ME KËTË PO, OSE MASHTRIM, ASNJË PALE NUK DO TË KETË PËRGJEGJËSI NDAJ TJETRËS PËR NDONJË DËMTIM TË TËRTHORTË, PASUES, SPECIAL, SHEMBULLOR OSE NDËSHKUES (PËRFSHIRË DËMTIME PËR HUMBIJEN E TË DHËNAVE, TË ARDHURAVE DHE/OSE FITIMEVE), PAVARËSISHT NËSE ISHIN TË PARASHIKUESHME OSE TË PAPAARASHIKUESHME, TË CILAT SHFAQEN NGA KËTO KUSHTE TË PO-SË, PAVARËSISHTNËSE PËRGJEGJËSIA ËSHTË E BAZUAR NË SHKELJE TË KONTRATËS, DETYRIME, PËRGJEGJËSI E SAKTË, SHKELJE E GARANCIVE OSE TJETËR DHE EDHE NËSE PALA ËSHTË KËSHILLUAR PËR MUNDËSINË E ATYRE DËMTIMEVE.

**20. Nënkontraktimi.** Furnitori nuk kontraktton ndonjë palë të tretë për të ofruar Mallrat, Shërbimet ose Shërbimet në renë kompjuterike pa miratimin paraprak me shkrim nga Microsoft. Nëse Furnitori nënkontraktton ndonjë Shërbim ose Shërbim në renë kompjuterike tek ndonjë nën-kontraktor, Furnitori do të jetë plotësisht përgjegjës ndaj Microsoft-it për çdo veprim ose mosveprim të nën-kontraktorit, mbetet subjekt i të gjitha detyrimeve sipas këtyre Kushteve të PO-së, kërkon që nën-kontraktori të pranojë me shkrim se Microsoft është një përfitues i synuar i palës së tretë të kësaj marrëveshje me Furnitorin dhe kërkon që nën-kontraktori të pranojë me shkrim kushte jo më pak mbrojtëse të Microsoft-it sesa kushtet e këtyre Kushteve të PO-së të zbatueshme ndaj punës së kryer nga nën-kontraktori, përfshirë kushtet e privatësisë dhe të mbrojtjes së të dhënave në Seksionin 15 të këtyre Kushteve të PO-së dhe Dokumentit A.

**21. Dëmshpërblimi dhe zhdëmtimet e tjera.**

- a. Furnitori mbron, dëmshpërblen dhe nuk e konsideron Microsoft-in dhe kompanitë filiale të Microsoft-it përgjegjës për të gjitha pretendimet, kërkesat, humbjet, kostot, dëmtimet dhe veprimet për (1) shkelje reale ose të pretenduara të PI-së ose të drejtave të PI-së ose të PI-së së Microsoft ose të Drejtave të PI-së, që lindin nga Mallrat, Shërbimet ose Shërbimet në renë kompjuterike që i ofrohen Microsoft-it në zbatim të këtyre Kushteve të PO-së, (2) çdo pretendim që, nëse është i vërtetë, do të përbënte një shkelje të Seksionit 15, Dokumenti A, ose të garancisë së furnitorit që përmbahet në këtë porosi blerjeje, (3) çdo veprim ose mosveprim ose paaftësi për të respektuar detyrimet taksore ose Ligjin nga furnitori ose agjentët, punonjësit ose nënkontraktorët e furnitorit, (4) çdo shkelje nga Furnitori ose nënkontraktorët e tij të konfidencialitetit, sigurisë ose privatësisë, mbrojtjes së të dhënave ose detyrimeve të publicitetit sipas këtyre Kushteve të PO; (5) veprimet ose mosveprimet e pakujdesshme ose të qëllimshme të furnitorit ose nënkontraktorëve të tij, që çojnë në ndonjë lëndim fizik, përfshirë lëndim mendor, ose vdekje të ndonjë personi ose humbje, zhdukje ose dëmtim të pronës së trupëzuar ose të patrupëzuar, dhe (6) çdo pretendim të punonjësve, kompanive filiale ose nënkontraktorëve, pavarësisht nga baza, duke përfshirë, por pa u kufizuar me, pagesën e tarifave për marrëveshje, gjykimin dhe tarifave të arsyeshme për avokatët.
- b. Përveç të gjitha mënyrave të tjera të ndreqjes të disponueshme për Microsoft-in, nëse përdorimi i Mallrave, Shërbimeve, or Shërbimeve në renë kompjuterike sipas këtyre Kushteve të PO-së është ndaluar, kërcënohet me vendim gjyqësor ose mund të shkelë ligjin e zbatueshëm, Furnitori, me shpenzimet e tij do të njoftojë Microsoft-in dhe menjëherë do të zëvendësojë ose ndryshojë Mallra, Shërbime dhe Shërbime në renë kompjuterike të tilla në mënyrë që të mos jenë shkelëse, në përputhje me ligjin e zbatueshëm dhe të përdorshme sipas gjykimit të Microsoft-it. Nëse Furnitori nuk respekton këtë Seksion 21(b), krahas çdo shume të rimbursuar sipas këtij Seksioni 21 (Dëmshpërblimi dhe Zhdëmtime të Tjera), Furnitori do të kthejë çdo shumë të paguar nga Microsoft për shkeljen e Mallrave, Shërbimeve dhe Shërbimeve në renë kompjuterike që nuk janë të pranueshme dhe do të paguajë kostot e arsyeshme për transferimin e Shërbimeve dhe Shërbimeve në renë kompjuterike te një furnitor i ri.

**22. Sigurimi.** Furnitori do të mbajë një mbulim sigurimi të mjaftueshëm për përmbushjen e detyrimeve të parashikuara nga këto Kushte të PO-së dhe nga Ligji. Sigurimi i Furnitorit duhet të përfshijë mbulimin në vijim (ose barasvlerësin në monedhën vendase) deri në masën që këto Kushte të PO-së ose PP e zbatueshme krijojnë rrezikë të mbuluara përgjithësisht nga këto polica sigurimi:

**Tabela A1 – Mbulimi i Kërkuar i Sigurimit**

| Mbulimi  | Forma | Kufiri <sup>1</sup> |
|--|-------|---------------------|
| Përgjegjësia e përgjithshme tregtare, përfshirë përgjegjësinë kontraktuale dhe të produktit <sup>2</sup> | Rasti | \$ 500 000 USD      |
| Përgjegjësia për automjete   | Rasti | \$ 500 000 USD      |

|   |                            |                 |
|---|----------------------------|-----------------|
| Përgjegjësia për privatësinë dhe sigurinë kibernetike siç është në dispozicion në mënyrë të arsyeshme tregtare (duke përfshirë kostot që rrjedhin nga asgjësimi i të dhënave, aksesit i paautorizuar (hacking) ose shkeljet e qëllimshme, aktiviteti i menaxhimit të krizave në lidhje me shkeljet e të dhënave dhe pretendimet ligjore për shkelje të sigurisë, shkelje të privatësisë dhe kostot e njoftimit) | Për pretendim              | \$2,000,000 USD |
| Kompensimi i punëtorëve   | Sipas ligjit               | Sipas ligjit    |
| Përgjegjësia e punëdhënësit   | Rasti                      | \$ 100 000 USD  |
| Përgjegjësia profesionale/E&O, mbulimi i shkeljes së të drejtave të pronësisë të palëve të treta ( <i>p.sh. të drejtën e autorit dhe markën tregtare</i> ) nëse është i disponueshëm në mënyrë të arsyeshme nga ana tregtare, dhe   | Për pretendim <sup>3</sup> | \$2,000,000 USD |

**Shënime:**

- <sup>1</sup> Të gjithë kufijtë për pretendim ose rast përveç kërkesave ligjore përndryshe mund të konvertohen në monedhën vendore.
- <sup>2</sup> Furnitori do të emërtojë Microsoft-in, degët e tij dhe drejtorët, zyrtarët dhe punonjësit e tyre përkatës si të siguruar shtesë në policën për Përgjegjësinë Tregtare të Përgjithshme, deri në masën e përgjegjësisë kontraktuese të marrë përsipër nga Furnitori në Seksionin 21.
- <sup>3</sup> Me një datë mbulimi prapambuluese, jo më të mëvonshme se data efektive e këtyre Kushteve të PO-së ose PP ose Porosisë së zbatueshme. Furnitori do të mbajë një mbulim me policë aktive, ose një periudhë të zgjatur raportimi që ofron mbulim për pretendimet që bëhen dhe i raportohen fillimisht siguruesit brenda 12 muajve pas përfundimit ose mbarimit të afatit të këtyre Kushteve të PO-së ose të përmbushjes së një PP.

Furnitori duhet të marrë miratimin paraprak me shkrim të Microsoft-it për shumë të zbritshme ose mbajtje që i kalon \$100,000 USD për çdo rast ose aksident. Furnitori do t'i japë Microsoft-it prova të mbulimit me sigurim që kërkohet sipas këtyre Kushteve të PO-së sipas kërkesës. Furnitori do të blejë menjëherë mbulim shtesë dhe do të njoftojë Microsoft-in me shkrim në rast se Microsoft vlerëson në mënyrë të arsyeshme se mbulimi i Furnitorit është më pak sesa kërkohet për përmbushjen e detyrimeve të tij.

- 23. Non-Disclosure of Confidential Matters.** Nëse palët kanë nënshkruar një marrëveshje standarde për mospublikim me Microsoft-in, kushtet e këtyre Kushteve të PO-së zbatohen për dhe përfshihen në këtë PO dhe ekzistenca e PO dhe të gjitha kushtet e këtyre Kushteve të PO-së dhe materialet e Microsoft-it konsiderohen informacion konfidencial i Microsoft-it. Nëse palët nuk kanë lidhur një marrëveshje standarde për mospublikim me Microsoft-in, atëherë furnitori bie dakord që gjatë afatit të këtyre Kushteve të PO-së dhe për 5 vjet në vijim, furnitori do të ruajë konfidencë të plotë dhe nuk do të përdorë ose të publikojë për një palë të tretë (me përjashtim të një Filiali të Microsoft-it) asnjë nga informacionet konfidenciale të Microsoft-it. Termi "Informacion Konfidencial i Microsoft-it" është çdo informacion jopublik që Microsoft ose një kompani filiale emërton si konfidencial me shkrim ose me gojë nga njëra palë, ose i cili, në rast publikimi, do t'i linte të kuptohej një personi të arsyeshëm se duhet të trajtohet si konfidencial. Me përjashtim të përcaktimeve ndryshe në këto Kushte të PO-së, të gjitha Të dhënat personale të ndara me Furnitorin ose një filial të Furnitorit dhe në lidhje me PO përbëjnë Informacion Konfidencial të Microsoft-it. Furnitori konsultohet me Microsoft-in kur ai ka pyetje në lidhje me ato që përfshihen në informacionin konfidencial të Microsoft-it. Informacioni konfidencial i Microsoft-it nuk do të përfshijë informacionin për të cilin furnitori është në dijeni përpara se Microsoft-i t'ia bëjë atë të ditur ose informacionin në dispozicion të publikut jo për faj të furnitorit.
- 24. Zhvillimi i pavarur.** Asgjë në këto Kushte të PO-së nuk kufizon aftësinë e Microsoft-it që, direkt ose në mënyrë të tërthortë të blejë, licencojë, zhvillojë, prodhojë ose shpërndajë teknologji ose shërbime të njëjta ose të ngjashme me Mallrat, Shërbimet ose Shërbimet në renë kompjuterike të pritshme nga këto

Kushte të PO-së. Microsoft mund të përdorë, tregtojë dhe shpërndajë teknologji ose shërbime të tilla të ngjashme përveç ose në vend të teknologjisë ose shërbimeve të pritshme nga këto Kushte të PO-së, duke përfshirë çdo softuer ose shërbime në re kompjuterike (plotësisht ose pjesërisht).

- 25. Auditimi.** Gjatë afatit të këtyre Kushteve të PO-së dhe për 4 vite më pas, Furnitori do të ruajë të gjitha regjistrimet e duhura dhe të zakonshme, librat e llogarisë dhe raportet e cilësisë dhe performancës që lidhen me Mallrat, Shërbimet dhe Shërbimet në renë kompjuterike dhe me Përpunimin e të dhënave personale dhe si kërkohet ndryshe për pajtimin ligjor ("Regjistrimet e Furnitorit"). Gjatë kësaj periudhe, Microsoft mund të auditojë dhe/ose të inspektojë regjistrat e zbatueshëm dhe mjediset për të verifikuar përputhjen e Furnitorit me këto Kushte të PO-së, përfshirë privatësinë, sigurinë, veprimin në pajtim me eksportet, qasjen dhe taksat. Microsoft ose konsulenti i pavarur ose llogaritari publik i certifikuar i caktuar prej tij ("Auditori") do të kryejë auditimet dhe inspektimet. Microsoft-i do t'i japë njoftim të arsyeshëm (15 ditë përveç në raste urgjente) Furnitorit përpara fillimit të auditimit ose inspektimit dhe do të udhëzojë Auditorin të shmangë ndërprerjen e aktiviteteve të Furnitorit, duke përfshirë edhe auditet konsoliduese aty ku është e mundur. Furnitori bie dakord që t'i ofrojë grupit të emëruar të auditimit nga Microsoft-i akses të arsyeshëm në të dhënat dhe mjediset e furnitorit. Nëse audituesit dalin në përfundimin se Microsoft-i e ka paguar furnitorin më shumë se sa duhet, furnitori rimbursos Microsoft-in për çdo mbipagesë të tillë. Nëse Furnitori ka mbifaturuar Microsoft me 5% ose më shumë gjatë një periudhe të audituar,, ai do t'ia rimbursojë menjëherë Microsoft-in për të gjitha mbipagesat plus do të paguajë interesin prej 0,5% në muaj për këto mbifaturime. Microsoft-i mbulon shpenzimet për grupin e audituesve ose të inspektimit. Megjithatë, nëse auditimi tregon furnitori e ka mbifaturuar Microsoft-in me 5% se më shumë gjatë kësaj periudhe të auditimit, furnitori rimbursos Microsoft-in për këto shpenzime. Asnjë dispozitë e këtij Seksioni nuk kufizon të drejtën e Microsoft-it për të audituar Furnitorin sipas çdo Seksioni tjetër të këtyre Kushteve të PO-së, përfshirë Dokumentin A.
- 26. Kalimet e të drejtave.** Asnjë e drejtë ose detyrim në zbatim të këtyre Kushteve të PO-së (duke përfshirë të drejtën për të marrë paratë që duhen paguar) i delegohen Microsoft-it pa miratim paraprak me shkrim. Çdo delegim pa një miratim të tillë është i pavlefshëm. Microsoft mund të delegojë të drejtat e tij në zbatim të këtyre Kushteve të PO-së.
- 27. Njoftimi i mosmarrëveshjeve nga marrëdhëniet e punës.** Sa herë që një mosmarrëveshje reale ose e mundshme në punë vonon ose rrezikon të vonojë përmbushjen në kohë të këtyre Kushteve të PO-së, furnitori njofton menjëherë Microsoft-in me shkrim për këtë mosmarrëveshje dhe ofron të gjitha detajet përkatëse. Furnitori përfshin një dispozitë identike me atë të mësipërmen në çdo nënkontratë, dhe menjëherë pas marrjes së një njoftimi të tillë, njofton me shkrim Microsoft-in.
- 28. Licenca e patentës.** Pavarësisht nga kushte të tjera që deklarohen këtu, nëse furnitori nuk përmbush detyrimet sipas kushteve të këtyre Kushteve të PO-së, furnitori, si pjesë e konsiderimit për këto Kushte të PO-së dhe pa kosto shtesë për Microsoft-in, i jep automatikisht Microsoft-it një të drejtë dhe licencë të parevokueshme, joekskluzive, pa pagesë për të përdorur, shitur, prodhuar dhe për të sjellë prodhimin e ndonjë prej ose të gjitha produkteve që përfshin të gjitha shpikjet dhe zbulimet e bëra, të konceptuara ose të vëna në praktikë nga ose në emër të furnitorit në lidhje me një produkt të ofruar sipas këtyre Kushteve të PO-së.
- 29. Juridiksioni dhe ligji rregullues.** Për Mallrat, Rezultatet, Shërbimet dhe Shërbimet në renë kompjuterike të ofruara për Microsoft në Shtetet e Bashkuara, këto Kushte të PO-së qeverisen nga Ligji i Shtetit të Washington-it (pa marrë parasysh konfliktet e parimeve ligjore) dhe palët pranojnë juridiksionin ekskluziv dhe vendin në gjykatat shtetërore dhe federale të Qarkut King, Washington. Të gjitha Shërbimet në renë kompjuterike konsiderohen se ofrohen në Shtetet e Bashkuara nëse ndonjë akses ose përdorim i Shërbimeve në renë kompjuterike ndodh në Shtetet e Bashkuara. Për të gjitha Mallrat, Shërbimet dhe Shërbimet në renë kompjuterike të tjerë që i ofrohen Microsoft, Ligjet, juridiksioni dhe vendi i vendit ku Microsoft (d.m.th., entiteti tjetër nga Furnitori që është entiteti kontraktues i këtyre Kushteve të PO-së) është themeluar ose përndryshe krijuar do të qeverisë këto Kushte të PO-së. Asnjë palë nuk mund të deklarojë mungesën e juridiksionit personal ose të forumit për të mos u paraqitur në këto gjykata. Në çdo veprim ose padi lidhur me këto Kushte të PO-së, pala fituese ka të drejtën e marrjes së kostove të saj, përfshirë tarifat e arsyeshme të avokatit.

30. **Publiciteti; Përdorimi i markave tregtare.** Furnitori nuk do të japë njoftime për shtyp apo ndonjë publicitet tjetër që lidhet me marrëdhënien e Furnitorit me Microsoft apo me këto Kushte të PO-së, pa marrjen e miratimit paraprak me shkrim nga Microsoft. Nëse jepet miratimi me shkrim, Furnitori mund t'i përdorë Markat Tregtare për Shërbime, Shërbime në renë kompjuterike dhe Produkte për Dorëzim vetëm në pajtim me udhëzimet në <https://www.microsoft.com/en-us/legal/intellectualproperty/Trademarks/Usage/General.aspx>.
31. **Ndarja, URL-të.** Nëse një gjykatë apo juridiksion kompetent përcakton se ndonjë dispozitë e këtyre Kushteve të PO-së është e paligjshme, e pavlefshme ose e pazbatueshme, dispozitat e mbetura do të mbeten në fuqi të plotë dhe në zbatim. URL-të do t'u referohen gjithashtu edhe pasuesve, lokalizimeve dhe informacioneve ose burimeve të cilat mund të aksesohen nga brenda sajteve të uebit në këto URL. Asnjë palë nuk ka hyrë në këto Kushte të PO-së duke u mbështetur në diçka që nuk përmbahet ose përfshihet në këto Kushte të PO-së. Këto Kushte të PO-së do të interpretohen sipas kuptimit të tyre të drejtpërdrejtë, pa hamendësuar se duhet të favorizojë ndonjërin nga palët.
32. **Vazhdimësia.** Dispozitat e këtyre Kushteve të PO-së të cilat, sipas kushteve të tyre, kërkojnë kryerjen e veprimeve pas zgjidhjes ose përfundimit të afatit ose zbatohen për ngjarjet që mund të ndodhin pas zgjidhjes ose përfundimit të afatit të këtyre Kushteve të PO-së ose PP të zbatueshme do të mbeten në fuqi edhe pas zgjidhjes apo përfundimi të afatit të këtyre Kushteve të PO-së dhe PP të zbatueshme. Të gjitha detyrimet dhe procedurat dëmshpërblyese do të mbeten në fuqi edhe pas zgjidhjes apo përfundimit të afatit të këtyre Kushteve të PO-së dhe PP të zbatueshme.

*[Pjesa e mbetur e kësaj faqeje është lënë qëllimisht bosh]*

## **Dokumenti A – Mbrojtja e të dhënave**

### **PARAGRAFI 1 Fusha, rendi paraprijës dhe afati**

- (a) Ky Dokument modifikon dhe plotëson kushtet e përgjithshme në Kushtet e PO-së sa i përket Përpunimit të të Dhënave Personale nga Furnitori dhe Informacioni konfidencial e pajtueshmërisë me ligjin Për mbrojtjen e të dhënave. Pavarësisht pikave që bien ndesh në Kushtet e PO-së, në rast konflikti midis këtij Dokumenti dhe Kushtet e PO-së, do të mbizotërojnë kushtet e këtij Dokumenti. Ky Dokument do t'i bashkëngjitet Kushteve të PO-së dhe do të inkorporohet në të.
- (b) Ky Dokument zbatohet vetëm deri në masën që Furnitori merr, ruan dhe Përpunon të Dhënat Personale os Informacionin konfidencial në lidhje me Mallraket, Shërbimet ose Shërbimet në re kompjuterike.

### **PARAGRAFI 2 Përkufizimet**

- (a) Të gjitha termat jo të përkufizuara në këtë Dokument do të kenë kuptimet e përcaktuara në Kushtet e PO-së.
- (b) Termat e mëposhtme kanë përkufizimet që u janë dhënë atyre në CCPA: *“Biznes,” “Shitje,” “Aksion,” “Furnitor shërbimi,” “Kontraktor,”* dhe *“Palë e tretë.”*
- (c) *“Kontrolluesi”* nënkupton entitetin që përkufizon qëllimet dhe mënyrat e Përpunimit të të Dhënave Personale. *“Kontrolluesi”* përfshirë një Biznes, Kontrolluesin (si ai term përkufizohet në GDPR) dhe terma të barasvlefshëm në Ligje të mbrojtjes së të dhënave, sipas kontekstit.
- (d) *“Eksportues i të dhënave”* nënkupton palën që (1) ka një prani të korporatës ose sistemim tjetër të qëndrueshëm në një juridiksion që kërkon një Mekanizëm ndërkombëtar të transferimit të të dhënave dhe (2) transferon të Dhëna Personale ose vendos të Dhëna Personale në dispozicion të Importuesit të të dhënave.
- (e) *“Importues i të dhënave”* nënkupton palën që (1) ndodhet në një juridiksion që nuk është i njëjtë si juridiksioni i Eksportuesit të të dhënave dhe (2) merr të Dhëna Personale nga Eksportuesi i të dhënave ose është në gjendje të kapë të Dhëna Personale të vendosura në dispozicion nga Eksportuesi i të dhënave.
- (f) *“Incident të dhënash”* do të thotë çdo:
  - (1) shkatërrim, humbje, ndryshim, dhënie e pa-autorizuar ose mundësia e përdorimit të Informacionit Konfidencial në mënyrë aksidentale ose të paligjshme, përfshirë Të Dhënat Personale, të transmetuara, ruajtura, ose përndryshe të përpunuara nga Furnitori ose nënkontraktorët e tij; ose
  - (2) Cenim i sigurisë që ka lidhje me trajtimin nga Furnitori të Informacionit Konfidencial, duke përfshirë Të Dhënat Personale. *“Cenim sigurie”* nënkupton një dobësi, të metë ose gabim të gjetur brenda një sistemi sigurie të Furnitorit ose nënkontraktorëve të tij që ka një gjasë të arsyeshme për t'u përdorur nga një agjent kërcënues në një mënyrë me ndikim.
- (g) *“Ligj për mbrojtjen e të dhënave”* nënkupton çdo Ligj i zbatueshëm për Furnitorin ose Microsoft-in, në lidhje me sigurinë e të dhënave, mbrojtjen dhe/ose privatësinë e të dhënave, duke përfshirë Rregulloren (BE) 2016/679 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit, datë 27 prill 2016 për mbrojtjen e personave fizikë lidhur me përpunimin e të dhënave personale dhe lëvizjen e lirë të atyre të dhënave (*“GDPR”*), dhe Kodi Civil i Kalifornisë Titulli 1.81.5, § 1798.100 dhe më pas. (Ligji mbi privatësinë e klientave i Kalifornisë) (*“CCPA”*), dhe çdo legjislacion, rregull, rregullore dhe udhëzim rregullator zbatues, që rrjedh ose ka lidhje siç është ndryshuar, zgjeruar, anuluar dhe zëvendësuar ose rishpallur.
- (h) *“Sbjekt i të Dhënave”* është një person fizik i identifikueshëm, që mund të identifikohet në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, veçanërisht duke iu referuar një identifikuesi, si p.sh. një emri, një numri identifikimi, të dhënave të vendndodhjes, një identifikuesi në internet ose një apo më shumë faktorëve specifikë të identitetit fizik, fiziologjik, gjenetik, mendor, ekonomik, kulturor apo shoqëror të personit fizik

në fjalë.

- (i) *“Të dhënat e çidentifikuara”* do të thotë informacion që nuk mund të lidhet në mënyrë të arsyeshme me një individ të identifikuar ose të identifikueshëm.
- (j) *“EEA”* nënkupton Zonën Ekonomike Europiane.
- (k) *“Të dhëna personale”* nënkupton çdo informacion në lidhje me një person fizik të identifikuar ose të identifikueshëm (*“Subjekt i të Dhënave”*) dhe çdo të dhënë ose informacion tjetër që përbën të dhëna personale ose informacion personal sipas çdo ligji në fuqi për mbrojtjen e të dhënave. Një person fizik i identifikueshëm është një individ që mund të identifikohet në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, veçanërisht duke iu referuar një identifikuesi, si p.sh. një emri, një numri identifikimi, të dhëna të vendndodhjes, një identifikuesi në internet ose një apo më shumë faktorëve specifikë të identitetit fizik, fiziologjik, gjenetik, mendor, ekonomik, kulturor apo social të personit fizik në fjalë.
- (l) *“Përpunim”* ose *“Përpunimi”* nënkupton çdo operacion ose grup të operacioneve që një palë kryhen mbi të Dhëna Personale, përfshirë mbledhjen, regjistrimin, organizimin, ruajtjen, përshtatjen ose ndryshimin, rimarrjen, konsultimin, përdorimin, dhënien përmes transmetimit, shpërndarjes ose përndryshe vendosjes në dispozicion, drejtvendosjes ose kombinimit, bllokimit, fshirjes ose shkatërrimit.
- (m) *“Përpunues”* nënkupton një entitet që përpunon të Dhëna Personale për llogari të një entiteti tjetër. *“Përpunues”* përfshin Furnitorin e shërbimit, Përpunuesin (si ai term përkufizohet në GDPR), dhe terma të barasvlefshëm në Ligjet mbi mbrojtjen e të dhënave, sipas kontekstit.
- (n) *“Të dhëna pseudonime”* do të thotë informacion që nuk mund t'i atribuohet një individ të caktuar pa përdorimin e informacionit shtesë me kusht që të ruhet veçmas dhe t'u nënshtrohet masave të duhura teknike dhe organizative për të siguruar që nuk i atribuohet individit.
- (o) *“Të Dhëna të Ndjeshme”* nënkupton llojet dhe kategoritë e mëposhtme të të dhënave: (1) të dhëna që zbulojnë origjinën racore ose etnike, opinionet politike, besimet fetare ose filozofike, ose anëtarim në sindikata; të dhëna gjenetike; (2) të dhëna biometrike; (3) të dhëna lidhur me shëndetin, përfshirë informacionin shëndetësor të mbrojtur të qeverisur nga Ligji mbi transferueshmërinë dhe përgjegjshmërinë e sigurimit shëndetësor; (4) të dhëna lidhur me jetën seksuale ose orientimin seksual të një personi fizik; (5) numra të identifikimit qeveritar (p.sh., SSN-të, patenta); (6) informacion i kartës së pagesës; (7) informacion personal jo-publik i qeverisur nga Ligji Gramm Leach Bliley; (8) një identifikues i pashifruar në kombinim me një fjalëkalim ose kod tjetër të hyrjes që do të lejojë hyrjen tek një llogari e të dhënave të subjektit; (9) numra llogarie personale bankare; (10) të dhëna në lidhje me fëmijë; dhe (11) vendndodhja gjeografike e saktë.
- (p) *“Klauzola standarte kontraktuale”* nënkuptojnë klauzolat standarte kontraktuale të Bashkimit Europian për transferta ndërkombëtare nga Zona Ekonomike Europiane në vende të treta, Vendimi zbatues i Komisionit (BE) 2021/914 i 4 qershorit 2021, i disponueshëm në [https://ec.europa.eu/info/law/law-topic/data-protection/international-dimension-data-protection/standard-contractual-clauses-scc\\_en](https://ec.europa.eu/info/law/law-topic/data-protection/international-dimension-data-protection/standard-contractual-clauses-scc_en).
- (q) *“Nënpërpunues”* nënkupton një Përpunues të pajtuar nga një palë që është duke vepruar si një Përpunues.

### **PARAGRAFI 3    Përshkrimi i Veprimtarive të përpunimit të të Dhënave Personale të palëve dhe statuseve të palëve**

- (a) Planifikimi 1 përshkruan qëllimet e Përpunimit të palëve, llojet ose kategoritë e të Dhënave Personale të përfshira në Përpunimin dhe kategoritë e Subjekteve të të Dhënave të prekura nga Përpunimi.
- (b) Planifikimi 1 rendit statuset e palëve sipas Ligjit përkatës për Mbrojtjen e të Dhënave.
- (c) Objekti dhe kohëzgjatja e Përpunimit, natyra dhe qëllimi i Përpunimit, si dhe lloji i të Dhënave Personale dhe kategoritë e Subjekteve të të Dhënave mund të përshkruhen në mënyrë më specifike në një pasqyrë pune, urdhrin e blerjes së Microsoft ose marrëveshjen me shkrim të nënshkruar nga përfaqësuesit e autorizuar të palëve, e cila përbën një pjesë të pandarë të Kushteve të PO-së; nëse kjo është situata, përshkrimi më specifik do të mbizotërojë ndaj Planifikimit 1.



#### PARAGRAFI 4 Transferimet ndërkombëtare të të dhënave

- (a) Disa juridiksione kërkojnë që një entitet që transferon të Dhëna Personale tek një marrës në një juridiksion tjetër të marrë masa shtesë për të siguruar se të Dhënat Personale kanë mbrojtje speciale nëse ligji i juridiksionit të marrësit nuk mbron të Dhënat Personale në një mënyrë të barabartë me juridiksionin e entitetit transferues (një *"Mekanizëm i transferimit ndërkombëtar të të dhënave"*). Palët do të respektojnë çdo Mekanizëm të transferimit ndërkombëtar të të dhënave që mund të kërkohej sipas Ligjit mbi mbrojtjen e të dhënave, përfshirë Klauzola standarte kontraktuale.
- (b) Nëse Mekanizmi i transferimit ndërkombëtar të të dhënave mbi të cilat bazohen palët është i pavlefshëm ose i kapërcyer, palët do të punojnë së bashku me mirëbesim për të gjetur një alternativë të përshtatshme.
- (c) Lidhur me të Dhënat Personale të Subjekteve të të dhënave që ndodhen në një juridiksion që kërkon një Mekanizëm të transferimit ndërkombëtar të të dhënave (p.sh. ZEE, Zvicra ose Mbretëria e Bashkuar) që Microsoft i transferron Furnitorit ose lejon Furnitorin të kapë, palët pranojnë se këto Kushte të PO-së hyjnë në fuqi gjithashtu të ekzekutojnë Klauzolat standarte kontraktuale, të cilat do të përfshihen sipas referencës dhe formojnë një pjesë tërësorë të kësaj Marrëveshjeje. Palët pranojnë se, në lidhje me elementët e Klauzolave standarte kontraktuale që kërkojnë informacion nga palët, Planifikimet 1 dhe 2 përmbajnë informacion lidhur me Shtojcat e Klauzolave standarte kontraktuale. Palët pranojnë se, për të Dhënat Personale të Subjekteve të të dhënave në Mbretërinë e Bashkuar, Zvicrën ose një vend tjetër të specifikuar në Planifikimin 1, adoptojnë modifikimet e Klauzolave standarte kontraktuale të renditura në Planifikimin 1 për të adaptuar Klauzolat standarte kontraktuale ndaj ligjit lokal, sipas zbatimit.

#### PARAGRAFI 5 Mbrojtja e të dhënave përgjithësisht

- (a) **Pajtimi.** Palët do të veprojnë në pajtim me detyrimet përkatëse të tyre sipas Ligjit mbi mbrojtjen e të dhënave dhe njoftimet e tyre të privatësisë.
- (b) **Detyrimet e Furnitorit si Kontrollues (nëse zbatohen).** Nëse Furnitori është një Kontrollues i të Dhënave Personale që mblidhen, shkëmbehen ose përndryshe përpunohen në lidhje me kryerjen nga Furnizuesi të Kushteve të PO-së (shihni Planifikimin 1), atëherë:
- (1) Furnitori njeh dhe pranon se Furnitori është përgjegjës në mënyrë të pavarur për veprimin në pajtim dhe do të veprojë në pajtim me Ligjin mbi mbrojtjen e të dhënave (p.sh. detyrime të Kontrolluesit);
  - (2) Furnitori nuk do të shesë ose të Dhëna Personale;
  - (3) Furnitori pranon që do t'i mbajë të Dhënat Pseudone të ndara nga çdo informacion shtesë i nevojshëm për t'i atribuar të Dhënave Pseudone të tilla një individ specifik dhe do t'i nënshtrojë këto të dhëna Pseudone ndaj masave të përshtatshme teknike dhe organizative për të siguruar që ato të mos i atribuohen një individ të caktuar;
  - (4) Furnitori pajtohet që do të marrë masa të arsyeshme për të siguruar që të dhënat e çidentifikuara nuk mund të lidhen me një konsumator ose familje specifike, do të angazhohet publikisht të mbajë të dhënat e çidentifikuara në formë të çidentifikuar dhe të mos përpiqet t'i riidentifikojë ato, dhe të kryejë kontraktualisht ndonjë nënprocesorët të bëjnë të njëjtën gjë; dhe
  - (5) Furnitori pranon të jetë përgjegjës për dhënien e njoftimit Subjekteve të të dhënave siç mund të kërkohej nga Ligjet mbi mbrojtjen e të dhënave (p.sh. Nenet 13 dhe 14 të GDPR, sipas zbatimit) dhe t'u përgjigjet kërkesave, si kërkohej nga Lige të Mbrojtjes së Të Dhënave, të tilla si Kapitulli III i GDPR, të Subjekteve të të dhënave për të ushtruar të drejtat e tyre dhe identifikimin e një baze të ligjshme të përpunimit (p.sh. pëlqimi ose interesi i ligjshëm).
- (c) **Detyrimet e Furnitorit si Palë e Tretë (nëse zbatohen).** Nëse Furnitori përpunon të dhënat personale si Palë e Tretë sipas CCPA në lidhje me përmbushjen e Marrëveshjes nga Furnitori (shih Shtojcën 1), atëherë:

- (1) Furnitori do të përpunojë të dhënat personale vetëm për qëllimet e kufizuara dhe specifike të biznesit të përshkruara në Shtojcën 1.
- (2) Furnitori pranon që të dhënat personale vihen në dispozicion vetëm për qëllimet e kufizuara dhe të specifikuar të përcaktuara në kontratë dhe se Furnitori mund ta përdorë informacionin vetëm për ato qëllime.
- (3) Furnitori do të jetë në përputhje me të gjitha dispozitat e CCPA që janë të zbatueshme për bizneset.
- (4) Furnitori do t'i lejojë Microsoft të ndërmarrë hapa të arsyeshëm dhe të duhur për të siguruar që Furnitori të përdorë të dhënat personale që ka marrë nga ose në emër të Microsoft në një mënyrë në përputhje me detyrimet e Microsoft sipas CCPA.
- (5) Furnitori do t'i lejojë Microsoft, me njoftim, të ndërmarrë hapa të arsyeshëm dhe të duhur për të ndaluar dhe korrigjuar çdo përdorim të paautorizuar të të dhënave personale.
- (6) Furnitorido të njoftojë Microsoft nëse konstaton se nuk mund të përmbushë më detyrimet e tij sipas CCPA.

**(d) Bashkëpunimi**

- (1) **Kërkesa nga palë të treta.** Nëse Furnitori merr ndonjë lloj kërkesë ose hetim nga një autoritet qeveritar, legjislativ, gjyqësor, të zbatimit të ligjit ose rregullator (p.sh. Komisioni federal tregtar, Prokurori i përgjithshëm i një shteti të SH.B.A.-së ose një autoritet evropian i mbrojtjes së të dhënave) ose përballë me një pretendim, hetim ose ankesë të tanishme ose të mundshme lidhur me Përpunimin e të Dhënave Personale të palëve (së bashku, një "*Hetim*"), Furnitori do të njoftojë Microsoft pa vonesë pa shkak përveç nëse një njoftim i tillë është i ndaluar nga ligji i zbatueshëm. Furnitori do t'i ofrojë menjëherë Microsoft-it informacionin lidhur me Hetimin, përfshirë çdo informacion lidhur me mbrojtjen e një pretendimi, për të aftësuar që Microsoft t'i përgjigjet Hetimit.
- (2) **Kërkesa të tjera të Ligjit mbi mbrojtjen e të dhënave.** Sipas kërkesës, Furnitori do t'i ofrojë informacionin përkatës Microsoft-it që të përmbushë detyrimet e Microsoft-it (nëse ka ndonjë) për të kryer vlerësime të ndikimit mbi mbrojtjen e të dhënave ose konsultime paraprake me autoritetet e mbrojtjes së të dhënave.

**PARAGRAFI 6 Siguria dhe konfidencialiteti i të dhënave**

- (a) **Konfidencialiteti.** Furnitori do të sigurojë që personat e autorizuar për të Përpunuar të Dhënat Personale të jenë zotuar ndaj detyrimeve të konfidencialitetit jo më pak mbrojtëse sesa ato që parashikohen në Kushtet e PO-së ose janë nën një detyrim të përshtatshëm ligjor konfidencialiteti.
- (b) **Kontrolle të sigurisë.** Furnitori do të veprojë në përputhje me Planifikimin 2 dhe do të marrë të gjitha masat e nevojshme në përputhje me praktikën e mira të sektorit dhe sipas ligjit "Për mbrojtjen e të dhënave" lidhur me sigurinë e të dhënave (duke përfshirë sipas nenit 32 të GDPR-së).

**PARAGRAFI 7 Detyrimet e Furnitorit si një Përpunues, Kontraktor, Nën-përpunues dhe Ofrues i shërbimit**

- (a) Furnitori do të ketë detyrimet e parashikuara në këtë Seksion 7 nëse Përpunon të Dhënat Personale të Subjekteve të të dhënave në funksionin e tij si Përpunues ose Ofruesi i shërbimit i Microsoft; për qartësi, këto detyrime nuk zbatohen për Furnitorin në funksionin e tij si një Kontrollues, Biznes ose Palë e tretë.
- (b) **Sfera e përpunimit**
  - (1) Furnitori do të përpunojë të Dhëna Personale vetëm për të dhënë Mallrat, Shërbimet ose Shërbimet në re kompjuterike ndaj Microsoft-it, për të kryer detyrimet e tij sipas Kushteve të PO-së dhe për të kryer udhëzimet e dokumentuara të Microsoft-it. Furnitori nuk do të përpunojë të Dhëna Personale për ndonjë qëllim tjetër, përveç kur kërkohet nga ligji i zbatueshëm dhe nuk do të shesë të Dhëna Personale.
  - (2) Përpunimi i ndonjë të Dhëne Personale jashtë fushës së Kushteve të PO-së do të kërkojë

marrëveshje paraprake me shkrim ndërmjet Furnitorit dhe Microsoft-it përmes një shtese me shkrim të Kushteve të PO-së.

- (3) Furnitori do të njoftojë Microsoft-in nëse beson se nuk mund të ndjekë udhëzimet e Microsoft-it ose nuk mund të përmbushë detyrimet e tij sipas Kushteve të PO-së për shkak të një detyrimi ligjor ndaj të cilit Furnitori është një subjekt, përveç nëse Furnitori ndalohet me ligj nga bërja e një njoftimi të tillë.

**(c) Detyrimet lidhur me të dhënat pseudonime dhe të dhënat e çidentifikuara**

- (1) Furnitori pranon që do t'i mbajë të Dhënat Pseudone të ndara nga çdo informacion shtesë i nevojshëm për t'i atribuar të Dhënave Pseudone të tilla një individ specifik dhe do t'i nënshtrojë këto të dhëna Pseudone ndaj masave të përshtatshme teknike dhe organizative për të siguruar që ato të mos i atribuohen një individ të caktuar;
- (2) Furnitori pajtohet që do të marrë masa (i) të arsyeshme për të siguruar që të dhënat e çidentifikuara nuk mund të lidhen me një konsumator ose familje specifike, (ii) zotohet të mbajë të dhënat e çidentifikuara në formë të çidentifikuar dhe të mos përpikët t'i riidentifikojë ato, dhe (iii) të detyrojë kontraktualisht cilindo nga nënprocesorët të bëjnë të njëjtën gjë.

**(d) Kërkesat e Subjekteve të të dhënave për të ushtruar të drejtat.** Furnitori do të informojë menjëherë Microsoft-in nëse Furnitori merr një kërkesë nga një Subjekt i të dhënave për të ushtruar të drejtat e tyre lidhur me të Dhëna Personale të tyre sipas Ligjit mbi mbrojtjen e të dhënave. Microsoft do të jetë përgjegjës për t'iu përgjigjur kërkesave të tyre. Furnitori nuk do t'u përgjigjet Subjekteve të tillë të të dhënave përveç për të pranuar kërkesat e tyre. Furnitori do t'i ofrojë Microsoft ndihmë të arsyeshme tregtare, sipas kërkesës, për të ndihmuar Microsoft që t'i përgjigjet kërkesës së një Subjekti të të dhënave.

**(e) Nënëpunuesit e Furnitorit.** Furnitori nuk do të angazhojë një Nënëpunues pa autorizimin paraprak me shkrim të Microsoft-it. Furnitori do të jetë përgjegjës për veprime ose mosveprime të Nënëpunuesve të tij në të njëjtën masë sa Furnitori do të jetë përgjegjës nëse kryen shërbimet e Nënëpunuesit direkt sipas këtij Dokumenti, përveç siç parashikohet ndryshe në Kushtet e PO-së. Furnitori do t'u kërkojë Nënëfurnitorëve të pranojnë me shkrim kushte jo më pak mbrojtëse sesa kushtet në këtë Dokument.

**(f) Incidenti i të dhënave**

- (1) Pa kufizuar detyrimet e Furnitorit sipas Kushteve të PO-së, përfshirë DPR dhe këtë Dokument në lidhje me Të Dhënat Personale, pas marrjes së dijenisë për ndonjë Incident të Dhënash, Furnitori do të:
  - (i) njoftojë Microsoft pa vonesë të paarsyeshme për Incidentin e të dhënave (në çdo rast jo më vonë sesa kur njofton ndonjë klient të Furnitorit në gjendje të ngjashme dhe në të gjitha rastet përpara sesa Furnitori të bëjë ndonjë deklaratë të përgjithshme publike (*p.sh.*, një deklaratë për shtyp));
  - (ii) të hetojë ose të japë ndihmën e kërkuar menjëherë në hetimin e Incidentit të të dhënave dhe t'i ofrojë Microsoft-it informacion të hollësishëm mbi Incidentin e sigurisë, përfshirë një përshkrim të natyrës së Incidentit të të dhënave, numrin e përafërt të Subjekteve të të dhënave të prekur, ndikimin e tanishëm dhe të parashikueshëm të Incidentit të të dhënave dhe masat që është duke marrë Furnitori për të trajtuar Incidentin e të dhënave dhe për të pakësuar pasojat e tij; dhe
  - (iii) pa vonesë të marrë të gjithë hapat e arsyeshëm tregtarë për të pakësuar pasojat e Incidentit të të dhënave ose të ndihmojë Microsoft që ta bëjë këtë.
- (2) Furnitori do të veprojë në përputhje me këtë Pjesë 7(f) me koston e Furnitorit, përveç nëse Incidenti i të dhënave u shfaq për shkak të veprimeve neglizhente ose me qëllim të Microsoft ose nga veprimi i Furnitorit në përputhje me udhëzimet e shprehura me shkrim të Microsoft.
- (3) Furnitori duhet të marrë miratimin me shkrim të Microsoft përpara njoftimit të ndonjë entiteti

qeveritar, individi, medias, ose pale tjetër të tretë për një Incident të të dhënave që preku ose që në mënyrë të arsyeshme mund të prekë Informacionin Konfidencial që Furnitori morri nga Microsoft ose Përpunoi për llogari të Microsoft. Pavarësisht nga diçka të kundërt në këtë Dokument, Furnitori mund të njoftojë një palë të tretë në lidhje me një Incident të të dhënave që prek të Dhënat Personale nëse ka një detyrim ligjor që t'a bëjë atë, me kusht që Furnitori të : (i) bëjë çdo përpjekje për t'i dhënë Microsoft njoftim paraprak, sa më shpejt që të jetë e mundur, nëse synon t'i tregojë Incidentin e të dhënave një pale të tretë; dhe (ii) nëse nuk është e mundur t'i japë Microsoft njoftim të tillë paraprak, të njoftojë Microsoft menjëherë sapo të bëhet e mundur që të japë njoftimin. Për çdo tregim të një Incidenti të të dhënave një pale të tretë, Furnitori, si pjesë e njoftimit të tij tek Microsoft, do të tregojë identitetin e palës së tretë dhe një kopje të njoftimit (nëse njoftimi tek pala e tretë nuk është dërguar, Furnitori do t'i japë Microsoft një draft). Furnitori do të lejojë që Microsoft të ofrojë redaktime ose azhurnime të njoftimit.

- (g) **Fshirja dhe Kthimi i Informacionit konfidencial.** Me skadimin e apo përfundimin e deklarimit të zbatueshëm të punës, porosisë në re kompjuterike, porosisë së blerjes ose ndonjë marrëveshje tjetër me shkrim ndërmjet palëve, ose me kërkesë të Microsoft apo të një Filiali të Microsoft, Furnitori pa vonesë të panevojshme: (1) ia kthen mbrapsht të gjithë Informacionin Konfidencial të Microsoft (duke përfshirë kopjet e tij) kompanisë Microsoft ose Filialit të Microsoft ose (2) me kërkesë nga Microsoft apo Filiali i tij, asgjëson të gjitha Informacionet konfidenciale të Microsoft-it (duke përfshirë kopjet e tij), në çdo rast përveç nëse Legjislacioni përcakton shprehimisht ndryshe apo nëse palët bien dakord ndryshe me shkrim. Për Informacionin Konfidencial të Microsoft që Furnitori mban pas skadimit apo përfundimit të deklarimit të zbatueshëm të punës, porosisë në re kompjuterike, porosisë së blerjes ose ndonjë marrëveshje tjetër me shkrim ndërmjet palëve (për shembull, pasi Furnitori ka detyrim ligjor që ta ruajë informacionin), Furnitori do të vazhdojë të zbatojë dispozitat e sigurisë dhe të privatësisë në këtë Dokument dhe Furnitori duket t'i çidentifikojë apo përmbledhë të Dhënat Personale (nëse ka) deri në masën e mundshme. Të gjitha të Dhënat Personale janë Informacion Konfidencial.
- (h) **Auditime.** Pa kufizuar ndonjë prej të drejtave ekzistuese të Microsoft-it për kontroll sipas Kushteve të PO-së (nëse ka), Furnitori i vë Microsoft-it në dispozicion të gjithë informacionin e nevojshëm për të vërtetuar pajtueshmërinë me ligjin Për mbrojtjen e të dhënave dhe mundëson dhe kontribuon në kontrollet, duke përfshirë inspektimet, e kryera nga Microsoft ose nga ndonjë kontrollues tjetër i autorizuar nga Microsoft.

**Planifikimi 1: Përshkrimi i përpunimit dhe Nën-përpunuesve**

| <b>Veprimtaria e përpunimit</b>   | <b>Statusi i palëve</b>   | <b>Kategoritë e të Dhënave Personale që mund të përpunohen</b><br><br><i>Kategoritë e renditura janë përshkruese dhe nuk nënkuptojnë në mënyrë të domosdoshme se palët janë duke përpunuar secilën kategori të të dhënave të renditura.</i>  | <b>Kategoritë e të Dhënave Personale që mund të përpunohen</b><br><br><i>Kategoritë e renditura janë përshkruese dhe nuk nënkuptojnë në mënyrë të domosdoshme se palët janë duke përpunuar secilën kategori të të dhënave të renditura.</i>   | <b>Moduli i zbatueshëm i SCC-ve</b>   |
|---|---|--|---|---|
| Furnitori përpunon të Dhëna Personale për të dhënë Mallrat, Shërbimet ose Shërbimet në re kompjuterike. | Microsoft është një Kontrollues .<br><br>Furnitori është një Përpunues. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Të dhëna të vendndodhjes</li> <li>• Adresa IP</li> <li>• Preferencat e pajisjes dhe personalizimi</li> <li>• Përdorimi i shërbimit për faqe interneti, gjurmimi i klikimeve në faqet e internetit</li> <li>• Të dhëna të rrjeteve sociale, raporte të krijuara në grafikët socialë</li> <li>• Të dhëna të aktivitetit në lidhje me pajisjet e lidhura, si p.sh. monitorues të gjendjes fizike</li> <li>• Të dhëna kontakti si p.sh. emri, adresa, numri i telefonit, adresa e emailit, data e lindjes, personat në varësi dhe kontaktet e emergjencës</li> <li>• Vlerësimi për mashtrim dhe rrezikshmëri, kontrolli i precedentit penal</li> <li>• Sigurimi, pensioni, të dhëna të përfitimeve</li> <li>• CV-të kandidatit, shënime/komente intervistash</li> <li>• Metadatat dhe telemetria</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Të dhëna në lidhje me fëmijët</li> <li>• Të dhëna gjenetike</li> <li>• Të dhëna biometrike</li> <li>• Të dhëna shëndetësore</li> <li>• Prejardhja racore ose kombëtare</li> <li>• Bindjet politike</li> <li>• Bindjet fetare ose qëndrimet filozofike</li> <li>• Anëtarësia në sindikata</li> <li>• Orientimi seksual dhe jeta seksuale e një personi fizik</li> <li>• Statusi i emigrimit (viza, autorizimi për punë, etc.)</li> <li>• Dokumente shtetërore identifikimmi (pasaporta, patenta, viza, numra të sigurimeve shoqërore, numra shtetërore të identifikimit)</li> </ul> | Moduli 2<br><br>Moduli 3, nëse Microsoft vepron si një Përpunues ndaj një Kontrolluesi tjetër |

| Veprimtaria e përpunimit | Statusi i palëve | <b>Kategoritë e të Dhënave Personale që mund të përpunohen</b><br><br><i>Kategoritë e renditura janë përshkruese dhe nuk nënkuptojnë në mënyrë të domosdoshme se palët janë duke përpunuar secilën kategori të të dhënave të renditura.</i>  | <b>Kategoritë e të Dhënave Personale që mund të përpunohen</b><br><br><i>Kategoritë e renditura janë përshkruese dhe nuk nënkuptojnë në mënyrë të domosdoshme se palët janë duke përpunuar secilën kategori të të dhënave të renditura.</i> | Moduli i zbatueshëm i SCC-ve |
|--------------------------|------------------|--|---|------------------------------|
|                          |                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Të dhëna të mjeteve të pagesës</li> <li>• Nr. i kartës së kreditit dhe data e skadimit</li> <li>• Informacioni i routingut të bankës</li> <li>• Numri i llogarisë bankare</li> <li>• Kërkesat e kredisë – Linja e kredisë</li> <li>• Dokumentet dhe identifikuesit tatimorë</li> <li>• Të dhënat e investimit</li> <li>• Kartat korporative të kreditit</li> <li>• Të dhënat e shpenzimeve</li> <li>• Anëtar i Azure, anëtar i M365</li> <li>• Xbox Live, konsumator i OneDrive</li> <li>• Raport mbështetjeje klienti i krijuar nga klienti</li> <li>• Të dhëna faturimi</li> <li>• të dhëna tregtie elektronike</li> <li>• Regjistrim aktivitetesh</li> <li>• Trajnimi</li> <li>• Identifikuesi Unik Global (GUID)</li> <li>• ID i Përdoruesit të Pasaportës ose Identifikuesi Unik (PUID)</li> </ul> |   |                              |

| <b>Veprimtaria e përpunimit</b>   | <b>Statusi i palëve</b>   | <b>Kategoritë e të Dhënave Personale që mund të përpunohen</b><br><br><i>Kategoritë e renditura janë përshkruese dhe nuk nënkuptojnë në mënyrë të domosdoshme se palët janë duke përpunuar secilën kategori të të dhënave të renditura.</i>  | <b>Kategoritë e të Dhënave Personale që mund të përpunohen</b><br><br><i>Kategoritë e renditura janë përshkruese dhe nuk nënkuptojnë në mënyrë të domosdoshme se palët janë duke përpunuar secilën kategori të të dhënave të renditura.</i> | <b>Moduli i zbatueshëm i SCC-ve</b>   |
|---|---|--|---|---|
|   |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Informacioni Identifikues Hash i Përdoruesit Fundor (EUII)</li> <li>ID-të e Pajisjes</li> <li>Të Dhënat e Diagnostifikimit</li> <li>Të Dhënat e Ditarit</li> </ul>  |   |   |
| Palët Përpunojnë të Dhëna Personale të punonjësve të tyre për të, p.sh. administruar dhe dhënë Mallrat, Shërbimet ose Shërbimet në re kompjuterike; menaxhuar faturat; menaxhuar Kushtet e PO-së dhe zgjidhur çdo mosmarrëveshje lidhur me të; reaguvar ndaj dhe/ose paraqitur pyetje të përgjithshme; veprimin në pajtim me detyrimet rregullatore përkatëse të tyre; dhe krijimin e administrimin e llogarive të mbështetura në internet. | Microsoft është një Kontrollues .<br><br>Furnitori është një Përpunues. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Emri i punonjësit, titulli dhe informacion tjetër i kontaktit</li> <li>ID-të e punonjësit</li> <li>Të dhëna të pajisjes dhe/ose veprimtarisë lidhur me klikimet, shtypjes ose ndërveprime të tjera të një punonjësi të Microsoft-it ose ndërveprime të tjera me harduerin dhe softuerin e Furnitorit</li> </ul> | Asnjë   | Moduli 2<br><br>Moduli 3, nëse Microsoft vepron si një Përpunues ndaj një Kontrolluesi tjetër |
| Furnitori mbledh ose merr të Dhënat Personale si Kontrollues/Palë e tretë.  | Microsoft është një Kontrollues .<br><br>Furnitori                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Të dhëna të vendndodhjes</li> <li>Adresa IP</li> <li>Preferencat e pajisjes dhe personalizimi</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Të dhëna në lidhje me fëmijët</li> <li>Të dhëna gjenetike</li> <li>Të dhëna biometrike</li> </ul>  | Moduli 1  |

| Veprimtaria e përpunimit | Statusi i palëve                 | <b>Kategoritë e të Dhënave Personale që mund të përpunohen</b><br><br><i>Kategoritë e renditura janë përshkruese dhe nuk nënkuptojnë në mënyrë të domosdoshme se palët janë duke përpunuar secilën kategori të të dhënave të renditura.</i>   | <b>Kategoritë e të Dhënave Personale që mund të përpunohen</b><br><br><i>Kategoritë e renditura janë përshkruese dhe nuk nënkuptojnë në mënyrë të domosdoshme se palët janë duke përpunuar secilën kategori të të dhënave të renditura.</i>   | Moduli i zbatueshëm i SCC-ve |
|--------------------------|----------------------------------|---|---|------------------------------|
|                          | është kontrollues /palë e tretë. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Përdorimi i shërbimit për faqe interneti, gjurmimi i klikimeve në faqet e internetit</li> <li>• Të dhëna të rrjeteve sociale, raporte të krijuara në grafikët socialë</li> <li>• Të dhëna të aktivitetit në lidhje me pajisjet e lidhura, si p.sh. monitorues të gjendjes fizike</li> <li>• Të dhëna kontakti si p.sh. emri, adresa, numri i telefonit, adresa e emailit, data e lindjes, personat në varësi dhe kontaktet e emergjencës</li> <li>• Vlerësimi për mashtrim dhe rrezikshmëri, kontrolli i precedentit penal</li> <li>• Sigurimi, pensioni, të dhëna të përfitimeve</li> <li>• CV-të kandidatit, shënime/komente intervistash</li> <li>• Metadatat dhe telemetria</li> <li>• Të dhëna të mjeteve të pagesës</li> <li>• Nr. i kartës së kreditit dhe data e skadimit</li> <li>• Informacioni i routingut të bankës</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Të dhëna shëndetësore</li> <li>• Prejardhja racore ose kombëtare</li> <li>• Bindjet politike</li> <li>• Bindjet fetare ose qëndrimet filozofike</li> <li>• Anëtarësia në sindikata</li> <li>• Orientimi seksual ose jeta seksuale e një personi fizik</li> <li>• Statusi i emigrimit (viza, autorizim për punë, etj.)</li> <li>• Dokumente shtetërore identifikimi (pasaporta; leja e drejtimit; viza; numrat e sigurimeve shoqërore; numrat shtetërorë të identifikimit të personit)</li> </ul> |                              |



| Veprimtaria e përpunimit | Statusi i palëve | <b>Kategoritë e të Dhënave Personale që mund të përpunohen</b><br><br><i>Kategoritë e renditura janë përshkruese dhe nuk nënkuptojnë në mënyrë të domosdoshme se palët janë duke përpunuar secilën kategori të të dhënave të renditura.</i>  | <b>Kategoritë e të Dhënave Personale që mund të përpunohen</b><br><br><i>Kategoritë e renditura janë përshkruese dhe nuk nënkuptojnë në mënyrë të domosdoshme se palët janë duke përpunuar secilën kategori të të dhënave të renditura.</i> | Moduli i zbatueshëm i SCC-ve |
|--------------------------|------------------|--|---|------------------------------|
|                          |                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Numri i llogarisë bankare</li> <li>• Kërkesat e kredisë – Linja e kredisë</li> <li>• Dokumentet dhe identifikuesit tatimorë</li> <li>• Të dhënat e investimit</li> <li>• Kartat korporative të kreditit</li> <li>• Të dhënat e shpenzimeve</li> <li>• Anëtar i Azure, anëtar i M365</li> <li>• Xbox Live, konsumator i OneDrive</li> <li>• Raport mbështetjeje klienti i krijuar nga klienti-</li> <li>• Të dhëna faturimi               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ të dhëna tregtie elektronike</li> </ul> </li> <li>• Regjistrim aktivitetesh</li> <li>• Trajnimi</li> <li>• Identifikuesi Unik Global (GUID)</li> <li>• ID i Përdoruesit të Pasaportës ose Identifikuesi Unik (PUID)</li> <li>• Informacioni Identifikues Hash i Përdoruesit Fundor (EUH)</li> <li>• ID-të e Pajisjes</li> <li>• Të Dhënat e Diagnostifikimit</li> </ul> |   |                              |

| <b>Veprimtaria e përpunimit</b> | <b>Statusi i palëve</b> | <b>Kategoritë e të Dhënave Personale që mund të përpunohen</b><br><br><i>Kategoritë e renditura janë përshkruese dhe nuk nënkuptojnë në mënyrë të domosdoshme se palët janë duke përpunuar secilën kategori të të dhënave të renditura.</i> | <b>Kategoritë e të Dhënave Personale që mund të përpunohen</b><br><br><i>Kategoritë e renditura janë përshkruese dhe nuk nënkuptojnë në mënyrë të domosdoshme se palët janë duke përpunuar secilën kategori të të dhënave të renditura.</i> | <b>Moduli i zbatueshëm i SCC-ve</b> |
|---------------------------------|-------------------------|---|---|-------------------------------------|
|                                 |                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Të Dhënat e Ditarit</li> </ul>   |   |                                     |

### **Nënpërpunuesit**

Furnitori përdor Nënpërpunuesit e renditur në një deklaratë të punës ose marrëveshje me shkrim të nënshkruar nga përfaqësuesit e autorizuar të palëve kur vepron si një Përpunues.

### **Informacion për transferime ndërkombëtare**

#### *Shpeshtësia e transferimit*

E vazhdueshme për të gjitha të Dhënat Personale.

#### *Periudhat e mbajtjes*

Si Kontrollues, palët mbajnë të Dhëna Personale për sa kohë që kanë një qëllim biznesi për të ose për kohën më të gjatë të lejueshme nga ligji i zbatueshëm.

Si një Përpunues, Furnitori mban të Dhënat Personale që mbledh ose merr nga Microsoft për kohëzgjatjen e Kushteve të PO-së dhe në përputhje me detyrimet e tij në këtë Dokument.

#### *Për qëllimin e Klauzolave standarte kontraktuale:*

- Klauzola 7: Palët nuk adoptojnë klauzolën e vendosjes opsionale.
- Klauzola 9, Moduli 2(a), nëse është e zbatueshme: Palët përzgjedhin Opsionin 1. Periudha kohore është 30 ditë.
- Klauzola 9, Moduli 3(a), nëse është e zbatueshme: Palët përzgjedhin Opsionin 1. Periudha kohore është 30 ditë.
- Klauzola 11(a): Palët nuk përzgjedhin opsionin e zgjidhjes së pavarur të mosmarrëveshjes.
- Klauzola 17: Palët përzgjedhin Opsionin 1. Palët pranojnë se juridiksioni qeverisës është Irlanda.
- Klauzola 18: Palët pranojnë se forumi është Irlanda.
- Shtojca I(A): Eksportuesi i të dhënave është Eksportuesi i të dhënave (i përcaktuar më sipër) dhe importuesi i të dhënave është Importuesi i të dhënave (i përcaktuar më sipër).
- Shtojca I(B): Palët pranojnë se Planifikimi 1 përshkruan transferimin.
- Shtojca I(C): Autoriteti kompetent mbikqyrës është Komisioni irlandez i mbrojtjes së të dhënave.
- Shtojca II: Palët pranojnë se Planifikimi 2 përshkruan masat teknike dhe organizative të zbatueshme ndaj transferimit.

#### *Për qëllimin e lokalizimit të Klauzolave standarte kontraktuale:*

- Zvicër
  - Palët adoptojnë standartin e GDPR-së për të gjitha transferimet e të dhënave.

- Klauzola 13 dhe Shtojca I(C): Autoritetet kompetente sipas Klauzolës 13 dhe në Shtojcën I(C) janë Komisioneri federal i mbrojtjes së të dhënave dhe informacionit dhe, në të njëjtën kohë, autoriteti i shtetit anëtar të ZEE-së i identifikuar më sipër.
- Klauzola 17: Palët pranojnë se juridiksioni qeverisës është Irlanda.
- Klauzola 18: Palët pranojnë se forumi është Irlanda. Palët pranojnë të interpretojnë Klauzolat standarte kontraktuale që Subjektet e të dhënave në Zvicër janë në gjendje të padisin për të drejtat e tyre në Zvicër në përputhje me Klauzolën 18(c).
- Palët pranojnë të interpretojnë Klauzolat standarte kontraktuale që Subjektet e të dhënave të përfshijë informacion rreth personave juridikë zviceranë derisa Ligji federal mbi mbrojtjen e të dhënave të vihet në zbatim.
- **Mbretëria e Bashkuar**
  - “Shtojca SCC e Mbretërisë së Bashkuar” do të thotë Shtojca Ndërkombëtare e Transferimit të të Dhënave për Klauzolat Standarde Kontraktore të Komisionit të BE-së të lëshuar nga Zyra e Komisionerit të Informacionit të MB sipas S119A(1) Ligji për mbrojtjes e të dhënave 2018, i modifikuar herë pas here nga zyra e Komisionerit të Informacionit, në dispozicion në <https://ico.org.uk/for-organisations/guide-to-data-protection/guide-to-the-general-data-protection-regulation-gdpr/international-data-transfer-agreement-and-guidance/>.
  - Për transferimet nga Mbretëria e Bashkuar që nuk i nënshtrohen një vendimi ose përjashtimi për përshtatshmërinë, palët përfshijnë në këtë mënyrë Shtojcën SCC të Mbretërisë së Bashkuar me referencë dhe, duke nënshkruar këtë DPA, gjithashtu hyjnë dhe bien dakord të jenë të detyruara nga Klauzolat e Detyrueshme të Shtojcës SCC të MB.
  - Palët bien dakord që informacioni i mëposhtëm është i rëndësishëm për Tabelat 1 – 4 të Shtojcës SCC të Mbretërisë së Bashkuar dhe se duke ndryshuar formatin dhe përmbajtjen e Tabelave asnjëra palë nuk synon të zvogëlojë Masat e Përshtatshme të Sigurisë (siç përcaktohet në Shtojcën e SCC të MB).
    - Tabela 1: Të dhënat e palëve, kontaktet kryesore, kontaktet e subjekteve të të dhënave dhe nënshkrimet janë në bllokun e nënshkrimit të DPA-së.
    - Tabela 2: SCC-të, modulet dhe klauzolat e zgjedhura të zgjedhura përshkruhen në Shtojcën 1.
    - Tabela 3: Lista e palëve, përshkrimi i transferimit dhe lista e nënpërpunuesve janë përshkruar në Shtojcën 1. Masat teknike dhe organizative për të garantuar sigurinë e të dhënave janë përshkruar në Shtojcën 2.
    - Tabela 4: Asnjëra palë nuk mund t'i japë fund Shtojcës SCC të Mbretërisë së Bashkuar kur ndryshon Shtojca e Miratuar.
  - Klauzola 17 e klauzolave standarde kontraktuale: Palët pranojnë se juridiksioni qeverisës është Mbretëria e Bashkuar.
  - Klauzola 18 e klauzolave standarde kontraktuale: Palët pranojnë se forumi janë gjykatat e Anglisë dhe Uellsit. Palët pranojnë se Subjektet e të dhënave mund të sillojnë procedime ligjore kundër secilës palë në gjykata të çdo vendi në Mbretërinë e Bashkuar.

**Planfikimi 2: Masa teknike dhe organizative të sigurisë**

Furnitori do të veprojë në pajtim me Microsoft DPR siç pranohet në Seksionin 15(a) të Kushteve të PO-së.

*[Pjesa e mbetur e kësaj faqeje është lënë qëllimisht bosh]*